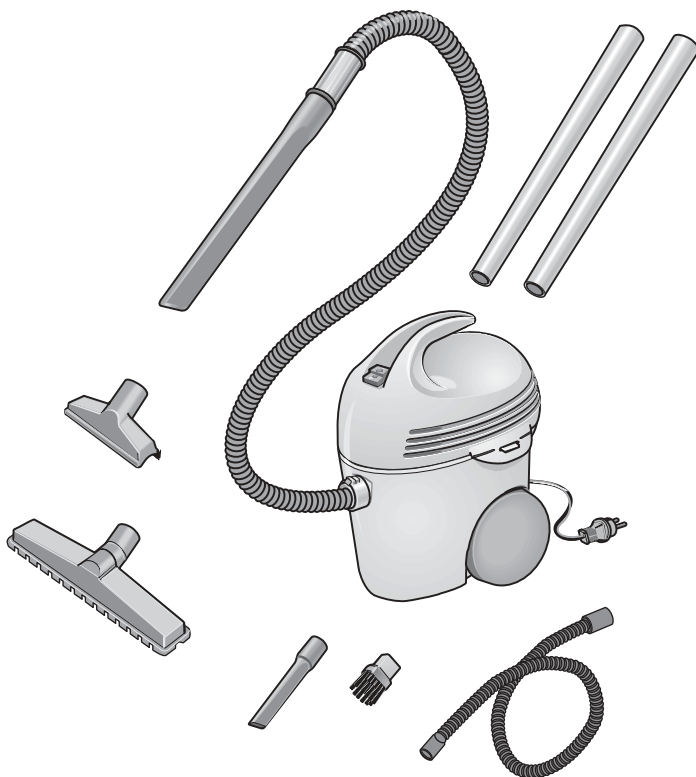


 **KÄRCHER**

A 1001

5.961-108

10/03_2006300



Deutsch
English
Français
Italiano
Nederlands
Español
Português
Dansk
Norsk
Svenska
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Русский
Magyar
Česky
Slovensko
Polski
Românește
Slovensky
Hrvatski
Srpski
Български

Deutsch

1 - 2

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

English

3 - 4

Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of the appliance. Retain the instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

Français

5 - 6

Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire la présente notice et vous conformer aux instructions qu'elle contient. Rangez cette notice d'instructions en vue de son utilisation future ou pour le cas où l'appareil devrait changer de propriétaire.

Italiano

7 - 8

Leggere queste istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio la prima volta e comportarsi di conseguenza. Conservare questo libretto d'istruzioni per l'uso per la successiva consultazione o per un successivo proprietario dell'apparecchio.

Nederlands

9 - 10

Lees deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik van het apparaat en handel eraan. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later of voor een eventuele volgende eigenaar.

Español

11 - 12

Antes de poner en marcha por vez primera su aparato deberá leer atentamente las presentes instrucciones de servicio, observando estrictamente los consejos y advertencias que se facilitan en las mismas. Guarde las instrucciones de servicio en un lugar seguro y accesible para posibles consultas ulteriores o para un propietario posterior.

Português

13 - 14

Antes de utilizar este aparelho leia e proceda segundo estas instruções de serviço. Guarde estas instruções de serviço para consultas futuras ou para entregá-las ao futuro proprietário.

Dansk

15 - 16

Læs denne betjeningsvejledning og følg den, før apparatet tages i brug første gang. Gem betjeningsvejledningen til senere brug eller hvis apparatet skifter ejer.

Norsk

17 - 18

Les og følg denne bruksanvisningen før maskinen tas i bruk. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk, eller for en eventuell ny eier.

Svenska

19 - 20

Läs och följ bruksanvisningen innan aggregatet tas i bruk första gången. Förvara bruksanvisningen för senare användning eller för eventuell ny ägare.

Suomi

21 - 22

Lue ennen pesurin ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja noudata siinä olevia ohjeita. Säilytä käyttöohje huolellisesti, jotta se löytyy helposti myöhemmin tarvittaessa tai pesurin omistajan vaihtuessa.

Ελληνικά

23 - 24

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε αυτές τις οδηγίες χειρισμού και ακολουθήστε τις. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού για τη μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Türkçe

25 - 26

Cihazınızı ilk olarak kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu iyice okuyunuz ve verilen bilgiler doğrultusunda hareket ediniz. Kullanım kılavuzunu ilere diye tekrar kullanabileceğiniz yada bu kılavuzun başkaları tarafından da kullanılabileceğini düşünerek iyi saklayınız.

Русский

27 - 28

Перед вводом устройства в эксплуатацию внимательно прочитайте данную инструкцию по обслуживанию и поступайте в соответствии с ее указаниями. Храните инструкцию в надежном месте, с тем чтобы можно было воспользоваться ею позже или для передачи ее следующему владельцу устройства.

Magyar

29 - 30

A készülék első használatá előtti olvassa el ezta kezelési utasítástésennek megfelelően járjon el. A kezelési utasítást őrizz meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa.

Česky

31 - 32

Přečtete si před prvním použitím přístroje tento návod na obsluhu a jednejte podle něho. Uchovajte tento návod na obsluhu pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Slovensko

33 - 34

Prosimo, pozorno preberite sledeča navodila s pomembnimi napotki o varnosti, uporabi in vzdrževanjuaparata. Navodilazauporaboskrbno shranite in jih po potrebi posredujte drugemu uporabniku.

Polski

35 - 36

Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytać te instrukcję obsługi i stosować się do jej zaleceń. Instrukcję obsługi przechować starannie do dalszego użycia lub dla ewentualnego następnego właściciela urządzenia.

Românește

37 - 38

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți cu atenție și respectați instrucțiunile de utilizare. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uz personal sau pentru următorul proprietar.

Slovensky

39 - 40

Přečítajte si pred prvým použitím prístroja tento návod na obsluhu a jednejte podľa neho. Uchovajte tento návod na obsluhu na neskoršie použitie alebo pred ďalším majiteľom.

Hrvatski

41-42

Prije prvog korištenja pročitajte ovo uputstvo za uporabu te ga se pridržavajte. Ovo uputstvo za uporabu pospremite za kasnije korištenje ili za novog vlasnika.

Srpski

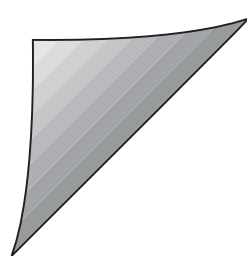
43-44

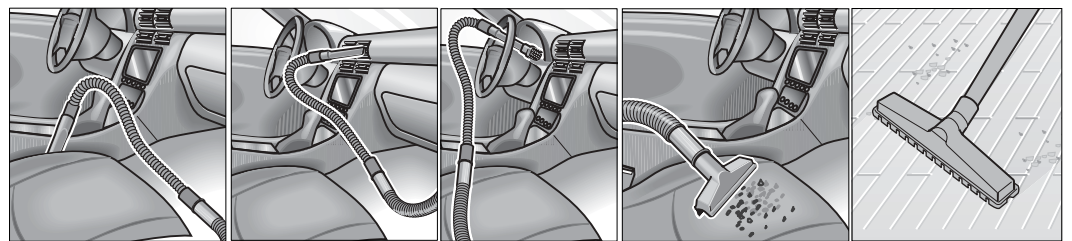
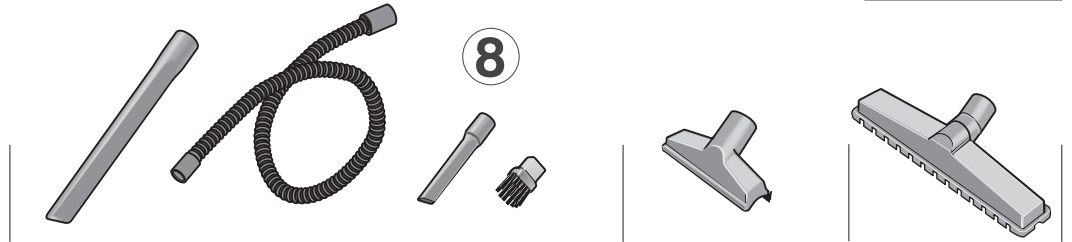
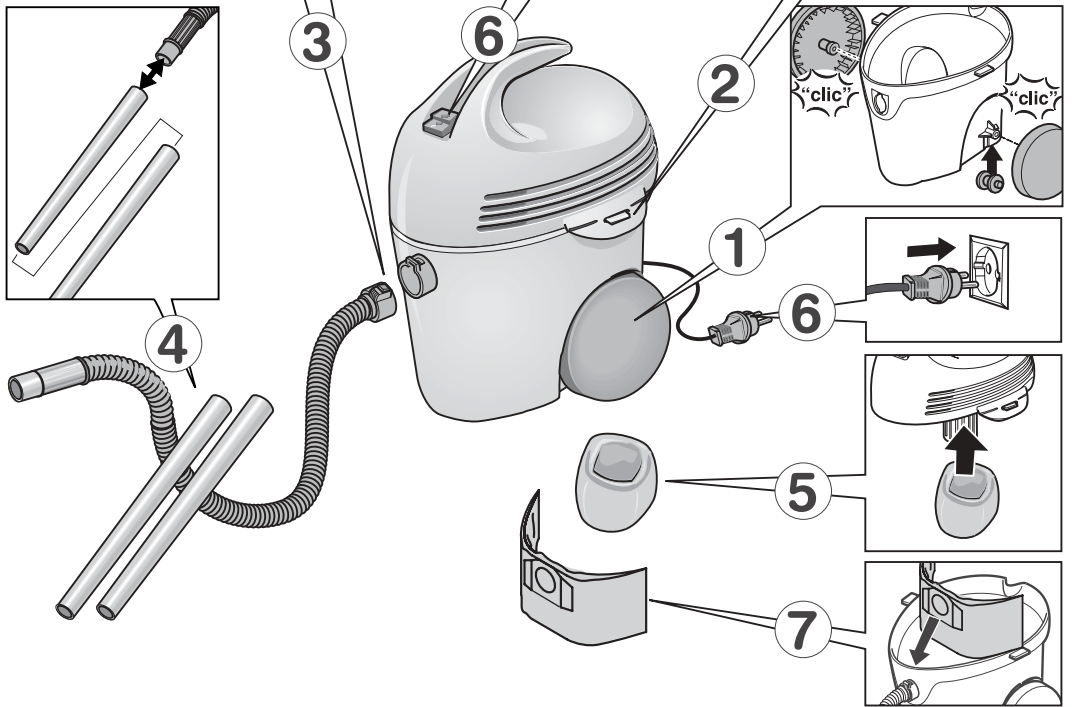
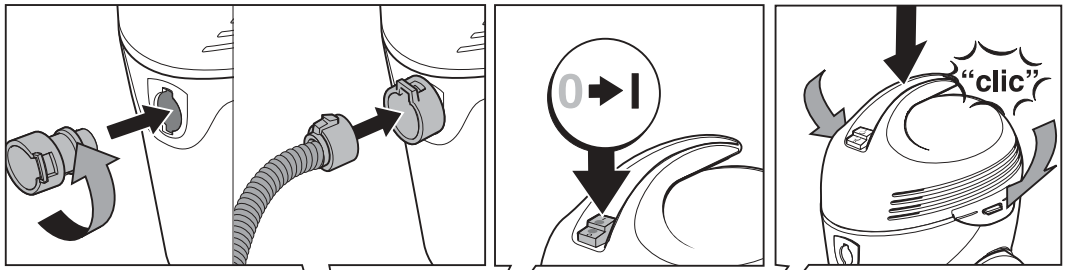
Pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pre prvog korištenja uređaja i pridržavajte se istog pri radu sa uređajem. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za daljnja korištenja ili za druge korisnike.

Български

45-46

Преди първата употреба прочетете упътването за употреба на уреда и след това процедурайте. Запазете упътването за употреба в случай на нужда за по-късно или за друг притежател на уреда след Вас.





Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist entsprechend in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass- und Trockensauger bestimmt.

- Verwenden Sie dieses Gerät nur im privaten Bereich.
- Das beiliegende Zubehör wurde hauptsächlich für die Reinigung rund um das Auto ausgewählt.
- Zubehör für andere Reinigungsaufgaben finden Sie in unserem umfangreichem Sonderzubehör.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Erlauben Sie Kindern und Jugendlichen den Umgang mit dem Gerät nur unter Aufsicht. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange der Hauptschalter eingeschaltet ist.

Elektrischer Anschluss

Die Spannung auf dem Typenschild muß mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.



Stromschlaggefahr!

Netzstecker niemals mit feuchten Händen anfassen.

Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schaden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.

Gerät in feuchten Räumen, z. B. im Badezimmer, nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter anschließen. Im Zweifelsfall Elektro-Fachkraft zu Rate ziehen.



Explosionsgefahr!

Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase, explosive Stäube sowie unverdünnte

Säuren und Lösungsmittel aufsaugen! Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, Aluminium- und Magnesiumstäube. Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.

Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.

Umweltschutz

Bitte Verpackung umweltgerecht entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese der Wiederverwertung zu.

Bitte Altgerät umweltgerecht entsorgen

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen.



Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Inbetriebsname und Bedienung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlenden Teilen oder Transportschäden bitte Ihren Händler benachrichtigen.

Bevor Sie das Gerät benutzen können bitte Punkt ① bis ③ beachten.

- ① Räder/Lenkrolle montieren
- ② Motorgehäuse auf Behälter aufsetzen und verschließen
- ③ Saugschlauchanschluss montieren.
i Saugschlauchanschluss verbleibt nach der Montage am Gerät
- ④ Zubehör anschließen.
- ⑤ **!** Nie ohne Schaumstoff-Filter arbeiten!
i Nur trockenen Schaumstoff-Filter verwenden!
- ⑥ Netzkabel einstecken / Gerät einschalten
- ⑦ Trockensaugen: Papierfiltertüte verwenden
Naßsaugen: **Keine** Papierfiltertüte verwenden!
! Gerät bei Schaum, Flüssigkeitsaustritt oder vollem Behälter sofort ausschalten!
- ⑧ Anwendungsbeispiele für das Zubehör

Betrieb beenden

- Behälter entleeren
i Bei Bedarf innen ausspülen und trocknen lassen.
- Gerät und Zubehör reinigen
! Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren

Pflegen / Warten

! Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten am Gerät Netzkabel ziehen.

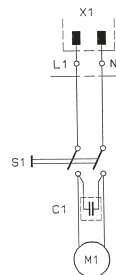
Technische Daten

Nennspannung	220 - 240 V
	1~50/60 Hz
Netzabsicherung (träge)	10 A
Behältervolumen	10 l
Wasseraufnahme	4 l
Gebläsedaten:	
P	1200 W
P ^{MAX}	1000 W
Gewicht	3,7 kg
Schutzklasse	II
Netzkabel: Typ, H05VV-F2x0,75	4 m
Schalldruckpegel	74 dB(A)

Technische Änderungen vorbehalten.

Stromlaufplan

- C1 Kondensator
- M1 Saugturbine
- S1 Schalter
- X1 Stecker



EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Nass-Trockensauger** Typ: 1.293-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60 335 - 1

DIN EN 60 335 - 2 - 2

DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 - 2 : 1997

DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 2000

DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1: 2001

Angewandte nationale Normen: -

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

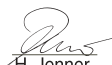
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG


Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Safety notes

Appropriate use

The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner in accordance with the descriptions and safety instructions in these operating instructions.

- Use this appliance only in the home sector.
- The attached accessory has been selected mainly for the cleaning around the car.
- Accessories for other cleaning tasks can be found in our extensive range of special accessories.

General safety notes

The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Never leave the machine unattended if the master switch is on.

Electrical connection

The voltage shown on the model plate must concur with that of the electricity mains supply.



Danger of electric shock!

Never grasp the mains plug with wet hands.

Check the connection lead and mains plug for damage before each use. Have a damaged connection lead replaced immediately by an authorised Customer Service point or by an electrician.

When using the machine in wet rooms, e.g. in the bathroom, only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.



Danger of explosion!

Never use to appliance to vacuum explosive liquids, flammable gases, explosive dusts,

or undiluted acids or solvents! This includes petrol, paint thinners and heating oil which may form explosive vapours or mixtures when drawn in with the swirling suction air. Never vacuum up aluminium or magnesium dust either. Furthermore, these substances may also attack the unit.

Do not use the appliance to vacuum burning or smouldering objects.

It is not permitted to use the appliance in potentially explosive locations.

Environmental Protection

Please arrange for the proper disposal of the packaging



The packaging material can be recycled.

Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Please arrange for the proper disposal of the old appliance



Old appliances contain valuable materials that can be recycled.

Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

Commissioning and operation

Check the contents of the appliance for completeness when unpacking. In the event of missing parts or any transport damage, inform your dealer immediately. Before you can use the appliance, point ① to ③ must be observed.

- ① Mount wheels/guide roller
- ② Put motor casing onto container and lock it.
- ③ Mount suction hose connection.

i The suction hose connection remains at the appliance after the assembly.

- ④ Connect accessories.

- ⑤ **!** Never work without foam filter!

i Only use dry foam filter!

- ⑥ Plug in mains cable / switch on appliance
- ⑦ Dry vacuum cleaning: Use a paper filter bag.

Wet vacuum cleaning: Do **not** use any paper filter bag!

! Switch off immediately the appliance with foam, liquid escape or with full container!

- ⑧ Application examples for the accessory

Finish operation

- Empty the container
i Rinse inside and let it dry, if necessary.
- Clean the appliance and accessory.
! Do not clean the appliance with a hose or high-pressure water jet.
- Store the appliance in dry rooms.

Care / Maintenance

! Before any care and maintenance work on the machine draw out the mains plug.

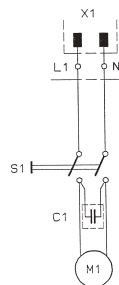
Technical data

Rated voltage	220–240 V
	1~ 50, 60 Hz
Fuse protection (surge-proof)	10 A
Container volume	10 l
Water uptake	4 l
Fan data:	
P	1200 W
P ^{max}	1000 W
P ^{nom}	
Weight	3,7 kg
Class of protection	II
Mains cable type, H05VV-F2x0.75	4 m
Noise pressure level (DIN 45635)	74 dB(A)

We reserve the right to introduce technical changes without prior notice.

Circuit diagram

C1	Capacitor
M1	Suction turbine
S1	Switch
X1	Plug



EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.

This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: **Wet & dry vacuum cleaner** Typ: **1.293-xxx**

Relevant EU Directives:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Harmonised standards applied:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 2

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 – 2 : 1997

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

National standards applied: –

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.

The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.


Alfred Kärcher GmbH & Co. KG


Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Consignes de sécurité

Conformité d'utilisation

Conformément aux descriptions et consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'instructions, cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.

- Cet appareil est uniquement destiné à l'utilisation privée.
- Les accessoires fournis en annexe ont été principalement sélectionnés pour tous les travaux de nettoyage relatifs à la voiture.
- Vous trouverez des accessoires pour d'autres tâches de nettoyage dans notre vaste gamme d'accessoires spéciaux.

Consignes de sécurité générales

Ne permettez aux enfants et aux adolescents d'utiliser cet appareil que sous surveillance.

Ne laissez jamais cet appareil sans surveillance tant que son interrupteur principal se trouve en position enclenchée.

Branchement électrique

La tension spécifiée sur la plaque signalétique doit concorder avec la tension débitée par le secteur.

Risque d'électrocution !

Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.

Avant chaque utilisation, vérifiez si le cordon d'alimentation et la fiche mâle sont endommagés. Si le cordon est endommagé, faites-le remplacer immédiatement par le service après-vente agréé/ par un électricien agréé.

Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides, par ex. dans une salle de bain, ne le raccordez qu'à des prises femelles protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.

Risque d'explosion !

N'aspirez jamais de liquides explosifs, gaz inflammables, poussières explosives ainsi que les acides non dilués et les solvants.

Parmi ces produits figurent l'essence, les diluants pour peinture ou le fuel de chauffage dont l'entrée en turbulence avec l'air d'aspiration crée des vapeurs ou des mélanges explosifs. En font également partie l'acétone, les acides non dilués et les solvants, les poussières d'aluminium et de magnésium. Toutes ces substances risquent en outre d'attaquer les matériaux constitutifs de l'appareil.

N'aspirez jamais d'objets brûlants ou rougeoyants.

L'emploi de l'appareil dans des locaux exposés à des risques d'explosion est interdit.

Protection de l'environnement

Élimination de l'emballage

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Veuillez rendre l'emballage à un système de recyclage.



Élimination de l'ancien appareil

Déjà au stade du développement de cet appareil, il fut attaché une immense importance à lui attribuer de bonnes caractéristiques de recyclage. Il peut tout de même comprendre des pièces ou des substances ne devant pas être tout simplement jetées dans les ordures ménagères. Consultez votre revendeur Kärcher pour savoir comment éliminer l'ancien appareil de façon favorable à l'environnement.



Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Pour toute la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, adressez-vous avec le bon d'achat au

Mise en route et manieiment

Lors du déballage, contrôlez l'intégralité du matériel. En cas de pièces manquantes ou d'avaries de transport, veuillez en informer votre revendeur. Tenez compte des points ① à ③ avant de pouvoir utiliser l'appareil.

- ① Monter les roues/galets de guidage
- ② Placer le châssis moteur sur le récipient et fermer
- ③ Monter le raccord du tuyau d'aspiration.
i Le raccord du tuyau d'aspiration reste fixé sur l'appareil après le montage
- ④ Raccorder les accessoires.
- ⑤ **⚠** Ne jamais travailler sans filtre en mousse synthétique !
i Utiliser seulement un filtre sec en mousse synthétique !
- ⑥ Brancher le câble d'alimentation / mettre l'appareil en marche
- ⑦ Aspiration à sec : utiliser un filtre papier
Aspiration humide : **ne pas** utiliser de filtre papier !
⚠ Mettre immédiatement l'appareil hors marche si de la mousse ou du liquide s'échappe ou bien encore si le bidon est plein !
- ⑧ Exemples d'utilisation pour les accessoires

Après utilisation

- Vider le bidon
i Le cas échéant, rincer l'intérieur et laisser sécher.
- Nettoyer l'appareil et les accessoires.
⚠ L'appareil peut être nettoyé avec un flexible ou au jet d'eau haute pression
- Stocker l'appareil dans des locaux secs

Nettoyage / Entretien

⚠ Avant d'effectuer tous les travaux de nettoyage et d'entretien sur l'appareil, veuillez débrancher sa fiche mâle de la prise de courant.

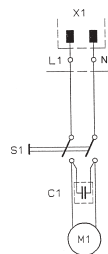
Données techniques

Tension nominale	220–240 V
	monophasé ~ 50, 60 Hz
Ampérage du fusible/disjoncteur (temporisé) protégeant le secteur	10 A
Volume du réservoir	10 l
Quantité d'eau aspirable	4 l
Données de la turbine:	
P	1200 W
P ^{max}	1000 W
P _{nom}	
Poids	3,7 kg
Classe de protection	II
Type de cordon d'alimentation, H05VV-F2x0,75	4 m
Niveau de pression acoustique (DIN 45635)	74 dB(A)

Sous réserve de modifications techniques.

Schéma des circuits électriques

C1	Condensateur
M1	Turbine aspirante
S1	Interrupteur
X1	Connecteur



Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: **Aspirateur à eau et à sec** Type: **1.293-xxx**
Directives européennes en vigueur:
98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Normes harmonisées appliquées:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 2

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 – 2 : 1997

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Normes nationales appliquées: –

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

H. Jenner
H. Jenner
S. Reiser
S. Reiser

Istruzioni di sicurezza

Uso regolare

L'apparecchio è destinato all'uso come aspiratore per liquidi/a secco, secondo le descrizioni e le istruzioni di sicurezza fornite in queste istruzioni per l'uso.

- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso privato.
- Gli accessori in dotazione sono stati scelti soprattutto per la pulizia dell'automobile.
- Troverete gli accessori per altri tipi di pulizia nel nostro vasto assortimento di accessori speciali.

Istruzioni di sicurezza generali

Consentire l'uso dell'apparecchio a bambini ed adolescenti solo sotto sorveglianza.

Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando l'interruttore principale è inserito.

Allacciamento elettrico

La tensione indicata sulla targhetta d'identificazione deve coincidere con la tensione di alimentazione.

Piccolo di scarica elettrica!

Non afferrare mai la spina di collegamento a rete con le mani bagnate.

Prima di ogni uso controllare la presenza di eventuali danni al cavo di alimentazione ed alla spina di collegamento a rete. Fare sostituire immediatamente dal servizio assistenza clienti/ elettricista autorizzato il cavo di alimentazione danneggiato.

Negli ambienti umidi, per es. nel bagno, collegare l'apparecchio solo a prese di corrente protette mediante interruttore differenziale. In caso di dubbio consultare un elettricista.

Piccolo di esplosione!

Non aspirare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili, polveri esplosive ed inoltre acidi e solventi non diluiti! Rientrano tra questi benzina, diluenti per vernici e olio combustibile i quali, miscelati con l'aria di aspirazione, possono formare vapori

o miscele esplosivi, ed anche polveri di alluminio e di magnesio. Queste sostanze possono anche attaccare i materiali impiegati per l'apparecchio.

Non aspirare oggetti accesi o incandescenti. È vietato l'uso dell'apparecchio in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.

Protezione dell'ambiente

Smaltire la confezione

I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Si raccomanda di consegnare i materiali di imballaggio ai relativi centri di raccolta.



Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Durante la messa a punto dell'apparecchio si è prestata particolare attenzione alle norme vigenti per il riciclaggio.

Tuttavia esso può contenere componenti o sostanze che non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Il vostro fornitore Kärcher è lieto di informarvi sullo smaltimento ecologico dell'apparecchio dismesso.



Garanzia


In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Eliminiamo gratuitamente entro il termine di garanzia gli eventuali guasti dell'apparecchio se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore oppure al più vicino centro assistenza clienti autorizzato, consegnando anche il documento di acquisto.

Messa in funzione e uso


Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia al completo. Se mancano dei pezzi o in caso di danni dovuti al trasporto si prega di informare il rivenditore. Prima di utilizzare l'apparecchio si prega di osservare i punti ① - ③.

- ① Montare tutte le ruote
- ② Montare il chassis motore sul contenitore e chiudere
- ③ Montare l'attacco per il tubo flessibile d'aspirazione

i A termine del montaggio l'attacco per il tubo flessibile d'aspirazione resta sull'apparecchio.

- ④ Montare gli accessori
- ⑤  Non usare mai l'apparecchio senza filtro plissettato!
i Usare solo un filtro plissettato asciutto!
- ⑥ Inserire il cavo d'alimentazione alla presa / accendere l'apparecchio
- ⑦ Aspirazione a secco: usare sacchetto filtro in carta

Aspirazione di liquidi: non usare sacchetti filtro in carta

 In caso di formazione di schiuma, fuoriuscita di liquido o contenitore pieno, spegnere immediatamente l'apparecchio


- ⑧ Esempi di applicazione per gli accessori

Dopo l'uso

- Svuotare il contenitore


i Se necessario sciappare internamente e far asciugare

- Pulizia dell'apparecchio e degli accessori

 Non pulire l'apparecchio con un tubo flessibile o un getto d'acqua ad alta pressione

- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto

Cura / manutenzione

 *Prima di qualsiasi lavoro di cura e manutenzione all'apparecchio estrarre sempre la spina di collegamento a rete.*

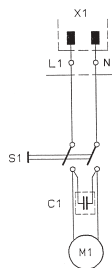
Dati tecnici

Tensione di rete	220–240 V
	1~ 50, 60 Hz
Fusibile di rete (ad azione ritardata)	10 A
Volume serbatoio	10 l
Assorbimento acqua	4 l
Dati della ventola:	
P ^{MAX}	1200 W
P ^{NOMIN}	1000 W
Peso	3,7 kg
Classe di sicurezza	II
Cavo di alimentazione:	
H05VV-F2x0,75	4 m
Livello di pressione acustica (DIN 45635)	74 dB(A)

Con riserva di modifiche tecniche.

Schema elettrico

- C1 Condensatore
- M1 Turbina di aspirazione
- S1 Interruttore
- X1 Spina



Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: **Aspiratore per liquidi/a secco** Tipo: **1.293-xxx**

Direttive CE pertinenti:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60 335 - 1

DIN EN 60 335 - 2 - 2

DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 - 2 : 1997

DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 2000

DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1: 2001

Norme nazionali applicate: -

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.

I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Veiligheidsvoorschriften

Gebruik volgens bestemming

Het apparaat is bestemd voor gebruik als zuiger voor nat en droog zuigen volgens de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing.

- Gebruik dit apparaat alleen privé, niet zakelijk
- Het bijgevoegde toebehoren is hoofdzakelijk voor reiniging in en rond de auto geselecteerd.
- Toebehoren voor reiniging op andere plaatsen vindt u bij onze omvangrijke collectie extra accessoires.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Laat kinderen en jongeren het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer de hoofdschakelaar ingeschakeld is.

Elektrische aansluiting

De spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de netspanning.



Gevaar voor een elektrische schok!

Pak de stekker nooit met vochtige handen vast.

Controleer het aansluitsnoer en de stekker voor elk gebruik op beschadiging. Laat een beschadigd aansluitsnoer onmiddellijk door een erkende klantenservice of een vakman voor elektrische montage vervangen.

Sluit het apparaat in een vochtige ruimte, bijvoorbeeld een badkamer, alleen aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar in de stroomkring. Raadpleeg in geval van twijfel een vakman voor elektrische montage.



Explosiegevaar!

Zuig nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, explosief stof, onverdunde zuren of oplosmiddelen. Daarbij horen onder andere benzine, verfverdunder en stookolie die door

vermenging met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels kunnen vormen en verder aluminium en magnesiumstof. Deze stoffen kunnen bovendien de voor het apparaat gebruikte materialen aantasten.

Zuig geen brandende of gloeiende voorwerpen op.

Het gebruik in ruimten met explosiegevaar is niet toegestaan.

Milieumaatregelen

Wegwerpen verpakking

Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Levert u de verpakking daarom voor hergebruik in.



Afgedankt apparaat verwijderen

Reeds bij het ontwikkelen van dit apparaat is rekening gehouden met de recyclebaarheid.





Desondanks kan het apparaat delen of materialen bevatten, die niet bij het huishoudafval terecht mogen komen. Informatie over het milieuvriendelijk buiten het verkeer brengen is te verkrijgen bij uw Kärcher-leverancier.

Garantie


In elk land gelden de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen. Eventuele storingen van het apparaat verhelpen wij kosteloos binnen de garantietermijn, indien ze te wijten zijn aan een materiaal- of fabricagefout. Om gebruik te maken van de garantie brengt u het apparaat inclusief toebehoren en uw aankoopbewijs naar uw leverancier of naar de dichtstbijzijnde bevoegde klantendienst.

Ingebruikneming en bediening


Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op volledigheid. Neem ingeval van ontbrekende delen of transportschade contact op met uw dealer. Voordat u het apparaat in gebruik kunt nemen, dient u eerst notitie te nemen van punten ① t/m ③.

- ① Monteer de wielen en het zwenkwiel
- ② Plaats de motorbehuizing op het reservoir en sluit af
- ③ Monteer de zuigslangaansluiting.
 - ❏ De zuigslangaansluiting blijft na de montage op het apparaat achter
- ④ Sluit het toebehoren aan.
- ⑤  Werk nooit zonder schuimstoffilter!
 - ❏ Gebruik alleen droge schuimstoffilters!
- ⑥ Voedingskabel in het stopcontact steken / apparaat inschakelen
- ⑦ **Droogzuigen:** gebruik een papieren filterzak
Natzuigen: geen papieren filterzak gebruiken!
 -  Schakel het apparaat meteen uit ingeval van schuim, vol reservoir of indien vloeistof naar buiten komt!
- ⑧ Gebruiksvoorbeelden voor het toebehoren

Gebruik beëindigen

- Maak het reservoir leeg
 - ❏ Indien nodig vanbinnen uitspoelen en laten drogen.
- Reinig apparaat en toebehoren.
 -  De reiniging van het apparaat mag niet plaatsvinden met een slang of hogedrukstraal
- Sla het apparaat in een droge ruimte

Verzorging en onderhoud

-  **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat.**

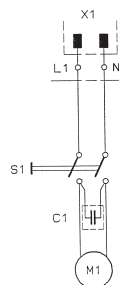
Technische gegevens

Nominale spanning	220–240 V
	1~ 50, 60 Hz
Netzekering (traag)	10 A
Inhoud vuilreservoir	10 l
Wateropname	4 l
Zuigmotor:	
P ^{max}	1200 W
P ^{nom}	1000 W
Gewicht	3,7 kg
Isolatieklasse	II
Netsnoer, type, H05VV-F2x0,75	4 m
Geluidsdrumniveau (DIN 45635)	74 dB(A)

Technische wijzigingen voorbehouden.

Stroomschema

- C1 Condensator
- M1 Zuigturbine
- S1 Schakelaar
- X1 Stekker



EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.

Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Produkt: **Zuiger voor nat en droog zuigen**

Type: **1.293-xxx**

Desbetreffende EG-richtlijn:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 2

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 – 2 : 1997

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Toegepaste nationale normen: –

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.

De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.

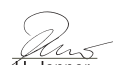
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG


Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Aplicación correcta de la fregadora

El aparato ha sido concebido y diseñado para su aplicación como aspirador de suciedad seca, líquida o húmeda. Antes de poner en marcha el aparato por vez primera deberán leerse atentamente las presentes instrucciones de servicio, observándolas estrictamente durante el trabajo práctico con el mismo.

- Utilice este aparato únicamente en el ámbito privado.
- El accesorio adjuntado ha sido seleccionado principalmente para todo lo relacionado con la limpieza del vehículo.
- Encontrará accesorios para otro tipo de tareas de limpieza en nuestra amplia gama de accesorios especiales.

Advertencias generales de seguridad

¡El uso del aparato por niños o jóvenes sólo está permitido en presencia de una persona adulta!

No abandone nunca el aparato mientras esté pulsado el interruptor principal de éste.

Conexión a la red eléctrica

Cerciorarse de que la tensión de la red coincide con los valores señalados en la placa de características del aparato.



¡Peligro de descargas eléctricas!

No asir nunca el enchufe con las manos húmedas.

Verificar antes de la puesta en marcha del aparato si el cable de conexión presenta huellas de daños o desperfectos. Los cables de conexión defectuosos deberán ser sustituidos inmediatamente por personal técnico del Servicio Técnico Postventa Oficial o por un técnico especializado del ramo.

Conectar el aparato en recintos o habitaciones húmedas (por ejemplo el cuarto de baño, etc.) sólo si las tomas de corriente de estos recintos están provistas de un interruptor de corriente diferencial. En caso de duda consulte a su electricista.



¡Peligro de explosión!

No aspirar nunca líquidos explosivos, ácidos no diluidos ni disolventes como gasolina, disolventes de pinturas o gas-oil dado que podrían dar lugar a vapores o mezclas explosivas o producir agresiones contra los materiales empleados en la fabricación del aparato. Tampoco deberán aspirarse polvos de aluminio o magnesio que pudieran atacar los materiales empleados en la fabricación del aparato.

No aspirar productos incandescentes, como por ejemplo rescoldos, cerillas, cigarrillos, cigarros o ceniza caliente.

Queda terminantemente prohibido hacer funcionar el aparato en recintos amenazados de explosión.

Protección del medio ambiente

Eliminación de los materiales de embalaje



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables.

Entréguelos en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Desguace del aparato usado

Durante el desarrollo del producto se ha insistido en el empleo de materiales reciclables. Sin embargo, el aparato puede estar compuesto por piezas o materiales que no deben tirarse a la



basura doméstica. Su distribuidor Kärcher le informará sobre las vías más actuales para el desguace de su aparato usado.

Garantía


En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Las perturbaciones y averías de su aparato serán subsanadas de modo gratuito durante el plazo de garantía en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía rogamos se dirija, con el aparato y los accesorios, así como el comprobante de compra del mismo, al Servicio Oficial de Asistencia Técnica más próximo o en su defecto al Distribuidor donde adquirió el aparato.


Puesta en servicio y manejo

Verifique durante el desembalaje que no falta ninguna pieza. En caso de detectar que faltan piezas o que han surgido daños ocasionados durante el transporte, informe a su distribuidor. Antes de utilizar el aparato, le rogamos que tenga en cuenta los puntos ① a ③.

- ① Monte las ruedas / el rodillo guía
- ② Coloque la carcasa del motor sobre el depósito y ciérrelo.
- ③ Monte el racor de empalme de la manguera de aspiración.
 - ❗ El racor de empalme de la manguera de aspiración permanece en el aparato después del montaje.
- ④ Conecte el accesorio.


- ⑤  No trabaje nunca sin haber colocado previamente un filtro de plástico celular.
 - ❗ Utilice únicamente filtros de plástico celular que estén secos.

- ⑥ Enchufe el cable de red / encienda el aparato
- ⑦ Aspiración en seco: utilice la bolsa filtrante de papel
Aspiración en húmedo: **no** utilice la bolsa filtrante de papel.


 Si se produce espuma, se dan escapes de líquido o el depósito está lleno, desconecte el aparato de inmediato.

- ⑧ Ejemplos de aplicación del accesorio

Finalización del funcionamiento

- Vacíe el depósito
 - ❗ En caso necesario, aclárelo y póngalo a secar.
- Limpie el aparato y los accesorios.
 -  La limpieza del aparato jamás debe llevarse a cabo con una manguera o con chorros de agua a alta presión.
- Almacene el aparato en un lugar seco.

Trabajos de cuidado y mantenimiento

 **Antes de ejecutar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento del aparato, extraer el cable de conexión del mismo de la toma de corriente.**

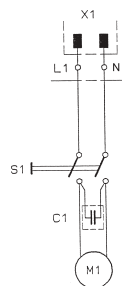
Características Técnicas

Tensión nominal	220–240 V
	1~ 50, 60 Hz
Fusible (inerte)	10 A
Capacidad del recipiente para la suciedad	10 l
Máxima cabida de agua o suciedad líquida en el recipiente	4 l
Datos de la turbina:	
P _{MAX}	1200 W
P _{NOM}	1000 W
Peso	3,7 kg
Clase de protección	II
Cable de conexión a la red eléctrica, H05VV-F2x0,75	4 m
Nivel sonoro según norma DIN 45635	74 dB(A)

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Esquema de circuitos eléctricos

- C1 Condensador
- M1 Turbina
- S1 Interruptor
- X1 Enchufe



Declaración de conformidad de la Unión Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: **Aspirador en seco y húmedo**

Modelo: **1.293-xxx**

Directivas comunitarias aplicables:

98/37/EG; 73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60 335 – 1; DIN EN 60 335 – 2 – 2

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 – 2 : 1997; DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000



DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Normas nacionales aplicadas: –

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.

Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P. O. Box 160
D-71349 Winnenden

 
H. Jenner S. Reiser

Advertências de segurança

Utilização conforme as disposições legais

O aparelho foi concebido e desenhado para sua aplicação como aspirador de sujidade seca, líquida ou húmida.

- Utilize este aparelho apenas para uso próprio
- Os acessórios fornecidos destinam-se principalmente à limpeza do veículo.
- Encontrará acessórios para outras formas de limpeza na nossa ampla gama de acessórios adicionais.

Advertências gerais de segurança

Permita crianças ou jovens trabalhar com o aparelho somente sob vigilância.

Jamais abandone o aparelho enquanto o interruptor principal estiver ligado.

Ligação eléctrica

A tensão indicada na placa de características tem de concordar com a tensão de alimentação.



Perigo de choque eléctrico!

Nunca pegar a ficha de rede com as mãos molhadas.

Verifique se o cabo de ligação com ficha de rede está danificado. Mandar o serviço de assistência técnica /electricista autorizado trocar imediatamente o cabo de ligação danificado.

Ligar o aparelho em recintos húmidos, p.ex. em quartos de banho, só a uma tomada de corrente com disjuntor de corrente de defeito intercalado. Em caso de dúvida consultar um electricista.



Perigo de explosão!

Jamais aspirar líquidos explosivos, gases combustíveis, pós explosivos, ácidos absolutos e dissolventes! Entre eles a gasolina, diluente de tinta ou o óleo combustível, porque estes causam vapores

e misturas explosivos quando são misturados com o ar de aspiração, além disso jamais aspirar pós de alumínio ou de magnésio, pois que estes podem atacar os materiais empregados no aparelho.

Não aspirar material em chamas ou em brasa.

É proibido funcionar o aparelho em recintos ameaçados de explosão.

Protecção do meio ambiente

Eliminar a embalagem

Os materiais da embalagem são recicláveis. Por favor, leve a embalagem para a reciclagem.



Eliminação do aparelho velho

Durante o desenvolvimento deste aparelho se pensou na sua boa capacidade de reciclagem.



Apesar disso pode conter partículas ou substâncias que não devem ser jogadas no lixo doméstico. Você pode obter informações quanto a eliminação adequada ao meio ambiente no seu distribuidor Kärcher.

Garantia

Em cada país regem as condições de garantia expedidas pela nossa distribuidora responsável. Consertamos gratuitamente eventuais avarias do seu aparelho desde que estas sejam causadas por erro de material ou fabricação e dentro do prazo de garantia. Em caso de garantia por favor dirija-se com a factura ao distribuidor ou ao próximo serviço de atendimento ao cliente autorizado.

Colocação em funcionamento e comando

Verifique ao desembalar a integridade do conteúdo da embalagem. Se faltam peças ou em caso de danos de transporte queira informar o seu comerciante. Queira observar, antes de utilizar o aparelho, os pontos ① a ③

- ① Montar as rodas/rolo de guia
- ② Coloque a carcaça do motor no recipiente e feche o mesmo
- ③ Monte a conexão do tubo de aspiração
i A conexão do tubo de aspiração não é retirada do aparelho após a montagem
- ④ Ligar os acessórios.
- ⑤ **!** Nunca trabalhe sem o filtro de plástico aveolar!
i Utilize só um filtro de plástico aveolar seco!
- ⑥ Conecte o cabo à corrente / Ligue o aparelho
- ⑦ Aspiração seca: Utilize o saco filtro de papel
Aspiração húmida: **Não** utilize saco filtro!
! Desligue imediatamente o aparelho ao formar-se espuma, em caso de saída de líquido ou se o recipiente estiver cheio!
- ⑧ Exemplos de aplicação dos acessórios

Desligar o aparelho

- Esvazie o recipiente
i Em caso de necessidade lave o recipiente por dentro e deixe secá-lo.
- Limpe o aparelho e os acessórios.
! O aparelho não deve ser limpo com uma mangueira ou com água a alta pressão
- Guardar o aparelho em locais secos

Conservação / Manutenção

! Antes de efectuar quaisquer trabalhos de conservação e manutenção no aparelho: tirar a fixa de rede da tomada.

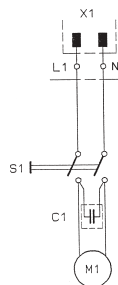
Dados técnicos

Tensão nominal	220–240 V
	1~ 50, 60 Hz
Fusível (acção lenta)	10 A
Capacidade do depósito líquida	10 l
Volume de água dentro do depósito	4 l
Dados da turbina:	
P ^{MAX}	1200 W
P ^{NOM}	1000 W
Peso	3,7 kg
Classe de protecção	II
Cabo de ligação à rede:	
Tipo, H05VV-F2x0,75	4 m
Nível de pressão sonora (DIN 45635)	74 dB(A)

Reservado o direito de alterações técnicas

Esquema de circuitos

- C1 Condensador
- M1 Turbina
- S1 Interruptor
- X1 Ficha



CE - Declaração de conformidade

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE. Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: **Aspirador de sólidos e líquidos**

Tipo: **1.293-xxx**

Directivas aplicáveis da CE:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 2

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 – 2 : 1997

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Normas nacionais aplicadas: –

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas.

Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

H. Jenner

S. Reiser

Sikkerhedshenvisninger

Beregnet anvendelsesområde

Støvsugeren er beregnet til våd- og tørsugning i henhold til beskrivelserne og sikkerhedshenvisningerne i nærværende betjeningsvejledning.

- Anvend kun støvsugeren i privat område
- Vedlagte tilbehør er først og fremmest til rengøring af bilen.
- Tilbehør til andre rengøringsopgaver findes i vores omfangsrige ekstratilbehør.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Tillad kun børn og unge at benytte maskinen, hvis de holdes under opsyn. Frastil aldrig maskinen uden at holde den under opsyn, så længe hovedafbryderen er tændt.

Elektrisk tilslutning

Spændingen, der er angivet på typeskiltet, skal stemme overens med forsyningsspændingen.



Fare fremkaldt af elektriske stød!

Der må aldrig gribes fat i netstikket med våde hænder.

Tilslutningsledningen med netstikket skal altid kontrolleres for beskadigelse, inden den tages i brug. Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes omgående af en autoriseret kundeservice/elektriker.

Maskinen må kun tilsluttes stikkontakter i vådrum, f.eks. i badeværelser, hvis de er udstyret med jordforbindelse. Spørg en elektriker i tvivlstilfælde.



Eksplisionsfare!

Der må aldrig opsuges eksplosive væsker, brændbare gasser, eksplosivt støv samt ufordyndede syrer og opløsningsmidler! Herunder hører også benzin, farvefortynder eller fyringsolie, der kan danne eksplosive dampe eller blandinger og desuden

aluminium- og magnesiumstøv, når det sættes i hvirvlende bevægelse med sugeluft. Desuden kan disse stoffer angribe de på maskinen anvendte materialer.

Der må aldrig opsuges brændende eller glødende genstande.

Det er forbudt at anvende støvsugeren i eksplosionsfarlige rum.

Miljøbeskyttelse

Bortskaffelse af emballagen

Al emballage kan genanvendes. Aflever venligst emballagen ved miljøstation el.lign.



Bortskaffelse af udtjent apparat

Allerede ved konstruktionen af dette apparat er der taget hensyn til mulighederne for genanvendelse.

Der kan dog alligevel findes dele eller materialer i apparatet, der ikke hører hjemme i det almindelige husholdningsaffald. Yderligere oplysninger om miljømæssig korrekt bortskaffelse fås hos Kärcher-forhandlerne.



Garanti

I hvert enkelt land gælder de garantibetingelser, der er udgivet af vores autoriserede forhandlere. I forbindelse med materiale- eller produktionsfejl afhjælper vi eventuelle fejl på apparatet gratis i garantiperioden. Ved krav i henhold til garantien, bedes De kontakte Deres forhandler eller nærmeste autoriserede serviceværksted medbringende købsnotaen.


Ibrugtagning og betjening

Kontroller ved udpakningen om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren ved transportskader eller hvis der mangler dele.


Før støvsugeren kan benyttes, skal pkt. ① til ③ følges.

- ① Monter hjul/styrehjul
- ② Sæt motorhuset på beholderen og luk
- ③ Monter støvsugertilslutningen
 - ❗ Støvsugertilslutningen skal blive på støvsugeren efter montering
- ④ Tilslut støvsugeren
- ⑤  Anvend aldrig støvsugeren uden skumstoffilteret!
 - ❗ Anvend kun et tørt skumstoffilter!
- ⑥ Sæt ledningen i stikket/tænd for støvsugeren
- ⑦ Tøvsugning: anvend papirfilterpose
Vådsugning: anvend **ikke** papirfilterpose!
 -  Sluk straks for støvsugeren, hvis der trænger skum eller væske ud, eller hvis beholderen er fyldt!
- ⑧ Eksempler på anvendelse af tilbehøret

Efter støvsugning

- Tøm beholderen
 - ❗ Hvis der er behov for det, skylles indvendigt og lad tørre
- Rengøring af støvsuger og tilbehør.
 -  Rengøringen af støvsugeren må ikke foretages med slange eller højtryksvandstråle
- Opbevar støvsugeren i tørre rum

Pleje/vedligeholdelse

-  **Træk altid netstikket ud af stikkontakten, inden der udføres pleje- og vedligeholdelsesarbejder.**

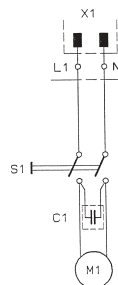
Tekniske data

Nominal spænding	220–240 V
	1~ 50, 60 Hz
Netsikring (træg)	10 A
Beholderindhold	10 l
Vandindhold	4 l
Ventilatordata:	
P	1200 W
P ^{max}	1000 W
P _{nom}	
Vægt	3,7 kg
Beskyttelsesklasse	II
Netledning: Type, H05VV-F2x0,75	4 m
Lydtryksniveau (DIN 45635)	74 dB(A)

Tekniske ændringer forbeholdes.

Strømdiagram

- C1 Kondensator
- M1 Sugeturbine
- S1 Kontakt
- X1 Stik



EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: **Våd-tøvsuger** Type: **1.293-xxx**

Relevante EU-direktiver:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Harmoniserede standarder, der blev anvendt:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 2

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 – 2 : 1997

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000



DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Nationale standarder, der blev anvendt: –

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt.

Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

 
H. Jenner S. Reiser

Sikkerhetsanvisninger

Riktig bruk

Maskinen skal brukes iht. de beskrivelser og sikkerhetsanvisninger som er gitt i denne bruksanvisning for oppsuging av vått og tørt smuss.

- Støvsugeren er bare beregnet på privat bruk
- Det medfølgende tilbehøret er utvalgt i første rekke med tanke på rengjøring av bil.
- Tilbehør for annet rengjøringsarbeid kan du finne i vårt omfattende utvalg av ekstrautstyr.

Generelle sikkerhetsanvisninger

La aldri barn eller ungdom betjene maskinen uten under oppsikt.

Forlat aldri maskinen uten av hovedbryteren er slått av.

Elektrisk tilkobling

Spenningen som er oppgitt på typeskiltet må være overensstemmende med spenningen fra strømkilden.



Fare for elektrisk støt!

Ta aldri i støpselet med fuktige hender. Kontroller den elektriske ledningen for ev. skader før hver bruk. En skadet ledning må skiftes umiddelbart av en servicemontør eller en autorisert elektriker.

I fuktige rom, som f.eks. bad, må det kun brukes stikkontakter med FI-vern bryter. I tvilstilfeller ta kontakt med en elektriker.



Eksplisjonsfare!

Sug aldri opp eksplosive væsker, brennbare gasser, eksplosivt støv samt uforynnede syrer og løsemidler! Til dette hører bl.a. bensin, tynner og brenselolje, som blandet med innsugningsluft kan danne eksplosive damper eller blandinger. Dette gjelder også aluminiums- og magnesiumstøv. I tillegg kan disse stoffene angripe maskinens deler.

Sug aldri opp brennende eller glødende gjenstander.

Maskinen må ikke brukes på eksplosjonsfarlige steder.

Miljøvern

Avfallsbehandling av emballasje

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Vennligst lever emballasjen til gjenvinning.



Avfallsbehandling av kassert apparat

Allerede under produktutviklingen av apparatet ble det lagt vekt på bruk av resirkulerbare materialer.



Likevel kan det være at deler inneholder stoffer som ikke skal kastes i husholdningsavfallet. Informasjon vedrørende miljøvennlig avfallsbehandling får du hos din Kärcher-forhandler.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis innenfor garantitiden dersom årsaken er en material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Ta støvsugeren i bruk

Kontroller at innholdet i pakken er fullstendig, når du pakker ut. Ved manglende deler eller transportskader,

kontakt din forhandler. Før du tar støvsugeren i bruk, må du gjøre som beskrevet i punkt ① til ③.

- ① Monter hjul/styrerulle
- ② Sett motorhuset på beholderen, og lukk igjen
- ③ Monter sugeslangetilkoblingen.
i Sugeslangetilkoblingen blir værende på støvsugeren etter montering
- ④ Koble til tilbehør.
- ⑤ **⚠** Bruk aldri støvsugeren uten skumgummifilter!
i Skumgummifilteret må være tørt!
- ⑥ Plugg inn nettkabelen/slå på støvsugeren
- ⑦ **Tørrsuging:** Bruk papirfilterpose
Våtsuging: Ikke bruk papirfilterpose!
⚠ Hvis det kommer ut skum eller væske ut av støvsugeren, eller beholderen er full, må støvsugeren slås av med en gang!
- ⑧ Praktiske eksempler på bruk av tilbehøret

Etter bruk

- Tøm beholderen
i Rengjør innsiden ved behov, og la den tørke.
- Rengjør støvsugeren og tilbehøret.
⚠ Støvsugeren må ikke rengjøres med vannslange eller høytrykksspylere
- Oppbevar støvsugeren i et tørt tom

Service / Vedlikehold

⚠ *Ta alltid ut det elektriske støpselet før noen service- og vedlikeholdsarbeider påbegynnes.*

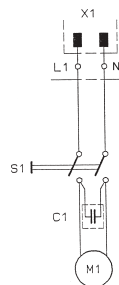
Tekniske data

Nettspenning	220–240 V
	1~ 50, 60 Hz
Sikring, treg	10 A
Beholdervolum	10 l
Vannopptak	4 l
Viftedata:	
P	1200 W
P ^{max}	1000 W
P _{nominell}	
Vekt	3,7 kg
Beskyttelsesklasse	II
Elektrisk ledning:	
Type, H05VV-F2x0,75	4 m
Støynivå (DIN 45635)	74 dB(A)

Det tas forbehold om tekniske endringer.

Koblingskjema

C1	Kondensator
M1	Sugeturbin
S1	Bryter
X1	Kontakt



EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og utførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet.

Denne erklæring mister sin gyldighet dersom maskinen endres uten etter avtale med oss.

Produkt: **Støv- og vannsuger** Type: **1.293-xxx**

Gjeldende EU-direktiv:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Anvendte overensstemmende normer:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 2

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 – 2 : 1997

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Anvendte nasjonale normer: –

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.

Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

H. Jenner

S. Reiser

Säkerhetsanvisningar

Avsedd användning

Maskinen är avsedd för våt- och torrsugning enligt beskrivning och säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning.

- Använd denna apparat endast till privat bruk
- Det bifogade tillbehöret är i första hand lämpat för rengöring runt bilen.
- Tillbehör för andra rengöringsuppgifter hittar du i vårt omfattande urval av specialtillbehör.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Låt barn och ungdomar endast använda maskinen under uppsikt.

Lämna aldrig maskinen utan uppsikt när huvudströmbrytaren är tillslagen.

Elanslutning

Den på typskylten angivna spänningen måste överensstämma med nätets.



Risk för elektriska stötar!

Ta aldrig i nätkontakten med våta händer. Kontrollera alltid sladden och nätkontakten före varje användning. Låt genast auktoriserad kundtjänst/elektriker byta ut defekt sladd.

I fuktiga rum som t ex badrum får maskinen endast anslutas till uttag med jordskydds brytare. Kontakta elektriker i tveksamma fall.



Explosionsrisk!

Sug aldrig upp explosiv vätska, brännbar gas, explosivt damm liksom oförtunnad syra och lösningsmedel! Därtill hör bl a bensin, färgförtunning och brännolja, vilka genom blandning med sugluften kan bilda explosiv ånga eller blandning. Sug ej heller upp aluminium- eller magnesiumdamm.

Dessutom kan dessa ämnen angripa vissa av maskinens material.

Sug ej upp brinnande eller glödande föremål.

Maskinen får ej användas i explosionsfarliga rum.

Miljöskydd

Hantering av emballage

Emballagematerial kan återanvändas. Skicka emballaget till återanvändning.



Skrotning av aggregatet

Aggregatet är konstruerat med hög återanvändningsgrad.

Trots detta kan det innehålla ämnen, som inte bör kastas i hushållssoporna. Kärchers återförsäljare kan ge information om miljöriktig avfallshantering.







Garanti

I varje land gäller garantivillkoren utgivna av vårt auktoriserade försäljningsföretag. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vänd dig till din återförsäljare eller närmaste kundserviceavdelning i ett ev garantifall. Medtag köpehandling.



Idrifttagning och betjäning

Kontrollera vid utpackningen att förpackningen innehåller alla delar. Om delar saknas eller transportskador upptäcks, vänligen

kontakta din återförsäljare. Innan du använder apparaten första gången, se punkt ① till ③.

- ① Montera hjul/styrrulle
- ② Sätt på motorhuset på behållaren och stäng
- ③ Montera sugslangsanslutningen.
 Sugslangsanslutningen ska sitta kvar efter monteringen på apparaten
- ④ Anslut tillbehör
- ⑤  Arbeta aldrig utan skumfilter!
 Använd endast torrt skumfilter!
- ⑥ Sätt i nätkabeln / tillkoppla apparaten
- ⑦ **Torr sugning:** Använd pappersfilterpåsen
Våtsugning: Använd inte pappersfilterpåse!
 Frånkoppla apparaten omedelbart vid skum, om vätska kommer ut eller behållaren är full!
- ⑧ Användningsexempel för tillbehöret

Avsluta drift

- Töm behållaren
 Spola ren och låt torka vid behov
- Rengör apparat och tillbehör.
 Apparaten får inte rengöras med slang eller högtrycksvatten.
- Förvara apparaten torrt.

Underhåll

 **Dra ut nätkontakten innan underhållsåtgärder påbörjas.**

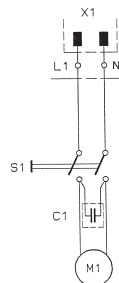
Tekniska data

Spänning	220–240 V
	1~ 50, 60 Hz
Nätsäkring (trög)	10 A
Behållarvolym	10 l
Vattenkapacitet	4 l
Fläktdata:	
P	1200 W
P ^{max}	1000 W
P _{nom}	
Vikt	3,7 kg
Skyddsklass	II
Nätkabel typ, H05VV-F2x0,75	4 m
Ljudtrycksnivå (DIN 45635)	74 dB(A)

Rätt till tekniska ändringar förbehålles.

Kopplingschema

- C1 Kondensator
- M1 Sugturbin
- S1 Brytare
- X1 Stickkontakt



Försäkrans om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnadsätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven. Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkrans att gälla.

Produkt: **Våt- och torrsugare** Typ: **1.293-xxx**

Tillämpliga EU-direktiv:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 2

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 – 2 : 1997

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000


DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001


Tillämpade nationella normer: –

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer.

De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Turvallisuusohjeet

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi märkä- ja kuivaimurina tässä annettujen käyttö- ja turvallisuusohjeiden mukaisesti.

- Käytä tätä laitetta vain yksityisalueella
- Mukaan liitetyt lisävarusteet on valittu pääasiassa auton ja siihen kuuluvien osien puhdistamiseen.
- Muiden puhdistustehtävien lisävarusteet löydät laajasta erikoislisävarusteiden valikoimasta.

Yleisiä turvallisuusohjeita

Älä anna lasten ja nuorten käyttää laitetta ilman valvontaa.

Älä jätä laitetta ilman valvontaa, jos pääkytkin on kytkettyä päälle.

Sähköliitäntä

Tyypikilvessä olevan jännitteen on oltava sama kuin verkkojännitteen.



Sähköiskun vaara!

Älä tartu verkkopistokkeeseen märin käsin. Tarkista aina ennen käyttöä liitäntäjohdon ja verkkopistokkeen kunto. Vaurioitunut liitäntäjohto on jätettävä välittömästi valtuutetun huoltoliikkeen/sähköasentajan vaihdettavaksi.

Kun käytät laitetta kosteissa tiloissa, esim. kylpyhuoneessa, liitä se vain pistorasiaan, joka on varustettu FI-suojakytkimellä. Jos olet epävarma, käännä sähköasentajan puoleen.



Räjähdyksivaara!

Älä koskaan imuroi räjähtäviä nesteitä, palavia kaasuja, räjähtäviä pölyjä tai laimentamattomia happeja ja liuotteita! Niihin kuuluvat mm. bensiini, maalinohenteet tai polttoöljy, koska ne voivat muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia sekoittuessaan imuilmaan; lisäksi alumiini- ja

magnesiumpöly. Nämä aineet voivat myös syövyttää laitteessa käytettyjä materiaaleja. Älä imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.

Laitteen käyttö räjähdyksivaarallisissa tiloissa on kielletty.

Ympäristönsuojelu

Huolehdi pakkauksen ympäristöystävällisestä jätetuollosta



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettävissä.

Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.

Huolehdi käytetyn laitteen ympäristöystävällisestä jätetuollosta



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen.

Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön.

Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Takuu

Jokaisessa käyttömaassa ovat voimassa asianomaisen myyntiyhtiömme julistamat takuuehdot. Mahdolliset laitehäiriöt korjaamme kustannuksitta takuuajan ollessa voimassa, mikäli kyseessä

Käyttöönotto ja käyttö

Tarkasta purkaessasi laitetta pakkauksesta pakkauksen sisällön täyslukuisuus. Jos osia puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita ota yhteyttä myyjäliikkeeseen. Ennen kuin käytät laitetta huomioi kohdat ① - ③.

- ① Asenna pyörät/ohjausrulla.
- ② Aseta moottorin runko astian päälle ja lukitse se.
- ③ Asenna imuletkuliitäntä.
i Imuletkuliitäntä jää asennuksen jälkeen laitteeseen.

- ④ Liitä lisävarusteet.

- ⑤ **!** Älä koskaan työskentele ilman vaahtomuovisuodatinta!

i Älä koskaan käytä kuivaa vaahtomuovisuodatinta!

- ⑥ Liitä verkkokaapeli / kytke laite päälle.

- ⑦ **Kuivaimu:** käytä paperisuodatuspussia
Märkäimu: **älä** käytä paperisuodatuspussia!

! Kytke laite heti pois päältä, jos vaahto tai neste pääsee ulos tai jos säiliö on täynnä!

- ⑧ Esimerkkejä lisävarusteiden käytöstä

Käytön lopetus

- Tyhjennä säiliö

i Tarvittaessa huuhtele sisäpuoli ja anna kuivua.

- Puhdista laite ja lisävarusteet.

! Laitteen puhdistukseen ei saa käyttää letkua tai suurpainevesisuihkua.

- Säilytä laite kuivissa tiloissa.

Hoito / huolto

! **Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista tai huoltotöitä.**

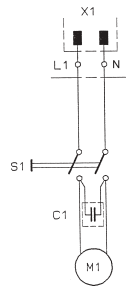
Tekniset tiedot

Nimellisjännite	220–240 V
	1~ 50, 60 Hz
Verkkosulake (hidas)	10 A
Säiliötilavuus	10 l
Vedenotto	4 l
Moottorin tiedot:	
P	1200 W
P ^{MAX}	1000 W
P ^{NIMELLIS}	
Paino	3,7 kg
Kotelointiluokka	II
Liitäntäjohto: tyyppi, H05VV-F2x0,75	4 m
Melutaso (DIN 45635)	74 dB(A)

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Sähkökaavio

- C1 Kondensaattori
M1 Imuturbiini
S1 Kytkin
X1 Pistoke



EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote:**Märkä- / kuivaimuri** Tyyppi: **1.293-xxx**

Asianomaiset EU-direktiivit:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Sovelletut harmonisoidut normit:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 2

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 – 2 : 1997

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Sovelletut kansalliset normit: –

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

H. Jenner
H. Jenner

S. Reiser
S. Reiser

Υποδείξεις ασφαλείας

Αρμόζουσα χρήση

Η συσκευή προορίζεται για χρήση όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στις υποδείξεις ασφαλείας σαν ηλεκτρική σκούπα (αναρροφητήρα) αναρρόφησης στεγνών ρύπων.

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή μόνο σε ιδιωτικό χώρο
- Το εξάρτημα που παρέχεται επιλέχθηκε κυρίως για τον καθαρισμό του αυτοκινήτου.
- Εξαρτήματα για άλλες εργασίες καθαρισμού μπορείτε να βρείτε στη μεγάλη ποικιλία ειδικών εξαρτημάτων που διαθέτουμε.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά και εφήβους μόνον υπό επίβλεψη.

Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επίβλεψη, όσο είναι ανοιχτός ο κεντρικός διακόπτης.

Σύνδεση με το δίκτυο ρεύματος

Η τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να συμφώνει με την τροφοδοτική τάση.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην πιάνετε ποτέ το φως με βρεγμένα χέρια. Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο και το φως για ζημιές. Αναθέστε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/ εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.

Συνδέετε τη συσκευή σε χώρους με υγρασία, π.χ. στο μπάνιο, μόνο σε πρίζες με προεγκατεστημένο προστατευτικό διακόπτη FI. Σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ηλεκτρολόγου.

Κίνδυνος έκρηξης!

Μην ψεκάζετε και μην αναρροφάτε ποτέ εκρηκτικά υγρά, καύσιμα σε μορφή αερίων, εκρηκτικές σκόνες καθώς και μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες! Σ' αυτά συγκαταλέγονται μεταξύ των άλλων η βενζίνη, τα αραιωτικά χρωμάτων ή το πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία από την ανάμιξη με τον αναρροφούμενο αέρα μπορούν να

σχηματίσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μίγματα, περαιτέρω κόνιες αλουμινίου και μαγνησίου. Οι ύλες αυτές μπορούν επιπλέον να προσβάλλουν τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν στη συσκευή.

Μην αναρροφάτε καιγόμενα ή πυρακτωμένα αντικείμενα.

Η λειτουργία σε χώρους, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης απαγορεύεται.

Φίλτρο στάχτης

Προστασία του περιβάλλοντος

Μεταχείριση της συσκευασίας με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Τα υλικά της συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλείσθε να αποθέσετε τη συσκευασία σε χώρους, όπου συλλέγονται υλικά ανακύκλωσης.



Μεταχείριση συσκευής που έχει παλιώσει με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Κατά τη διάρκεια της κατασκευής και εξέλιξης αυτής της συσκευής δόθηκε μεγάλη βάση στην δυνατότητα ανακύκλωσης της συσκευής.



Ωστόσο ενδέχεται να εμπεριέχονται στη συσκευή τμήματα ή ουσίες, που δεν πρέπει να πεταχθούν μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Πληροφορίες για φιλική προς το περιβάλλον μεταχείριση των αποβλήτων της συσκευής θα σας δώσει το κατάστημα της Kärcher, από όπου προμηθευτήκατε τη συσκευή.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδίδουν οι από εμάς αναγνωρισμένες εταιρίες διανομής. Ενδεχόμενα προβλήματα στη συσκευή σας επιλύονται δωρεάν εντός των ορίων ισχύος της εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι η αιτία του προβλήματος είναι υλικό ή κατασκευαστικό λάθος. Σε περίπτωση χρήσης της εγγύησης απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς της συσκευής στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.

Θέση σε λειτουργία και χειρισμός

Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας για πληρότητα. Σε περίπτωση μερών που λείπουν ή ζημιών που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά, παρακαλούμε ειδοποιήστε τον αντιπρόσωπο. Προτού να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή λάβετε υπόψη το σημείο ① έως ③.

- ① Συναρμολόγηση τροχών/κυλινδρίσκων οδήγησης
- ② Τοποθετήστε το περίβλημα κινητήρα στον περιέκτη και σφραγίστε
- ③ Συναρμολογήστε τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.
 - ❗ Η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης παραμένει μετά τη συναρμολόγηση στη συσκευή

- ④ Σύνδεση εξαρτημάτων.
- ⑤ ⚠ Ποτέ να μην εργάζεστε χωρίς φίλτρο από αφρολέξ!
 - ❗ Να χρησιμοποιείτε μόνο στεγνά φίλτρα αφρολέξ!

- ⑥ Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας / ενεργοποιήστε τη συσκευή
- ⑦ **Στεγνή αναρρόφηση:** Χρησιμοποιήστε χάρτινες σακούλες με φίλτρο
Υγρή αναρρόφηση: Μην χρησιμοποιείτε χάρτινες σακούλες με φίλτρο!

⚠ Σε περίπτωση αφρού, διαρροής υγρού ή γεμάτου περιέκτη απενεργοποιήστε τη συσκευή αμέσως!

- ⑧ Παραδείγματα χρήσης για εξαρτήματα

Τερματισμός λειτουργίας

- Εκκενώστε τον περιέκτη
 - ❗ Εφόσον χρειάζεται ξεπλύνετε εσωτερικά και στεγνώστε.
- Καθαρίστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα.
 - ⚠ Ο καθαρισμός της συσκευής δεν επιτρέπεται να γίνεται με λαστιχένιο σωλήνα και νερό υψηλής πίεσης.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε στεγνό περιβάλλον

Φροντίδα / Συντήρηση

⚠ Πριν από όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης στη συσκευή τραβάτε το φως από την πρίζα.

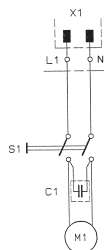
Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομαστική τάση	220–240 V
	1~50/60 Hz
Ασφάλεια δικτύου (βραδείας τήξης)	10 A
Όγκος δοχείου	10 l
Εισαγωγή νερού	4 l
Στοιχεία φτερωτής:	
P_{MEG}	1200 W
P_{ONOM}	1000 W
Βάρος με εξαρτήματα	3,7 kg
Κατηγορία μόνωσης	II
Τροφοδοτικό καλώδιο:	
Τύπος, H05VV-F2x0,75	4 m
Στάθμη ακουστικής πίεσης (DIN 45635)	74 dB(A)

Τηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

Σχέδιο συνδεσμολογίας

- C1 Πυκνωτής
- M1 Στρόβιλος αναρρόφησης
- S1 Διακόπτης
- X1 Φως



Δήλωση Πιστότητας ΕΚ

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγίων ΕΚ.

Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν: Αναρροφητήρας υγρών/στεγνών Τύπος: 1.293-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:

98/37/EG; 73/23/EWG, (+ 93/68/EWG)
89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

DIN EN 60 335 - 1; DIN EN 60 335 - 2 - 2
DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 - 2 : 1997; DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 2000
DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1: 2001

Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί: -

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σεβράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικαίρων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα.

Οι υπογράφωντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

H. Jenner

S. Reiser

Güvenlik bilgileri

Amaca uygun kullanım

Bu cihazın (Islak – kuru elektririk süpürgesi) nasıl kullanılacağına ilişkin olarak bu kullanım kılavuzunda yapılmış olan açıklamalar ve konu ile ilgili güvenlik tedbirleri geçerlidir.

- Bu cihaz sadece özel işlerde kullanılmalıdır
- Birlikte verilen aksesuarlar sadece araba yıkamakta kullanılmak üzere seçilmiştir.
- Diğer temizlik çalışmalarında kullanılacak aksesuarlar, kapsamlı özel aksesuar listemizde bulunmaktadır.

Genel güvenlik bilgileri

Cihazın küçük çocuklar yada yetişme çağındaki çocuklar tarafından kullanılması sadece gözetim dahilinde yapılır.

Çalışır durumda olduğu sürece cihazı mutlak suretle gözetim altında tutunuz.

Elektrik bağlantısı

Tip levhasında belirtilen gerilim (voltaj) değeri ile kullanılan şebeke voltaj değeri aynı olmalıdır.

Elektrik çarpma tehlikesi!

Elleriniz ıslakken kesinlikle prizi tutmayınız. Cihazı her defasında çalıştırmadan önce kablosununda ve prizinde bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Kablonun hasarlı olması halinde, derhal yetkili servisi yada konunun uzmanı bir elektririkçiye çağırarak kabloyu değiştiriniz.

Cihazın ıslak/nemli ortamlarda çalıştırılması halinde, örneğin banyoda, cihazın fişini sadece FI güvenlik sigortasının bağlı olduğu prize takınız. Tereddüt halinde konunun uzmanı bir elektririkçiye başvurunuz.

Patlama tehlikesi!

Patlayıcı sıvılar, yanıcı gazlar, patlayıcı tozlar, seyreltilmiş, asitler ve çözücüler kesinlikle bu cihaz ile emilerek temizlenmemelidir! Benzin, boya çözücüler,

incelticiler, fueloil, aseton, seyreltilmemiş asitler, çözücü maddeler, alüminyum yada magnezyum tozları, emme sırasında oluşan hava anaforu (girdap) ile patlayıcı buharlar yada patlayıcı karışımlar oluşturabilir. Ayrıca bu maddeler cihazın elemanlarına da zarar verebilir.

Yanan yada kor halindeki maddeleri bu cihaz ile kesinle temizlemeyiniz.

Cihazın patlama tehlikesi arz eden mekanlarda kullanılması kesinlikle yasaktır.

Çevre Koruma

Ambalaj malzemeleri

Ambalaj malzemelerinin tamamı geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalaj malzemelerinin geri dönüştürülebilecekleri yerlerde toplanmasını sağlayınız.



Eski cihazlar

Cihaz üretilirken geri dönüştürülebilir olması göz önünde bulundurulmuştur.



Fakat buna rağmen cihazın bazı parçalarının ve maddelerinin normal ev çöpüne atılmamasına özen gösterilmelidir. Çevreye zarar vermeden atıkları uzaklaştırmaya ilişkin gerekli bilgileri Kärcher satıcınızdan edinebilirsiniz.

Garanti

Her ülkede, genel distribütörümüzün belirlemiş ve yayınlamış olduğu garanti koşulları geçerlidir. Garanti süresi dahilinde cihazda, malzeme ve üretim hatasından dolayı oluşabilecek arızalar tarafımızdan ücretsiz olarak giderilir. Garanti kapsamındaki arızaların oluşması halinde, lütfen cihazı tüm aksesuarları ve satış belgesi ile (fiş, fatura) satın aldığınız yere ya da en yakın yetkili servise götürünüz.

Çalıştırma ve Kullanım

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol ediniz. Eksik veya nakliyede hasar görmüş parça varsa, satın aldığınız firmaya haber veriniz. Cihazı kullanmadan önce ① ile ③ arasında verilen noktaları dikkate alınız.

- ① Tekerlekleri/döner tekerlekleri takınız
- ② Motor muhafazasını kabın üstüne yerleştirip kapatınız
- ③ Emiş hortumu bağlantısını monte edin.
i Hortum bağlantısı montaj sonrası cihaz üzerinde bırakılmalıdır

- ④ Aksesuarı bağlayınız.

- ⑤ **⚠ Kesinlikle köpük plastik filtreyi takmadan çalıştırmayınız!**
i Sadece kuru köpük plastik filtre kullanılmalıdır!

- ⑥ Şebeke kablosunu takınız / Cihazı çalıştırınız

- ⑦ **Kuru temizlik:** Kağıt filtre torbasını kullanınız

Islak temizlik: Kağıt filtre torbasını kullanmayınız!

⚠ Dışarıya köpük veya sıvı sızdığına veya kap dolu ise, cihaz derhal kapatılmalıdır!

- ⑧ Aksesuar için kullanım örnekleri

Cihazın Kapatılması

- Kabı boşaltınız

i Gerekliğinde içini yıkayıp kurmasını bekleyiniz.

- Cihazı ve aksesuarları temizleyiniz.

⚠ Cihaz hortumla veya yüksek basınçlı su sıkarak temizlenmemelidir

- Cihazı kuru bir mekanda muhafaza ediniz

Temizlik / Bakım

⚠ Bakım ve temizlik çalışmalarından önce cihazın fişini prizden çekiniz.

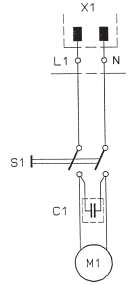
Teknik bilgiler

Voltaj (gerilim)	220–240 V
	1~ 50, 60 Hz
Sigorta (gecikmeli)	10 A
Toz, kirlı su kabının net hacmi	10 l
Su kapasitesi	4 l
Üfleyiciler:	
P	1200 W
P ^{max}	1000 W
P ^{itbarı}	3,7 kg
Ağırlık	3,7 kg
Emniyet sınıfı	II
Elektrik kablosunun tipi, H05VV-F2x0,75	4 m
Ses yoğunluğu (DIN 45635)	74 dB(A)

Teknik aksamda yapılacak tüm değişiklik hakkı üretici tarafından saklı tutulmuştur.

Elektrik planı

C1	Kondesatör
M1	Emiş sağlayan türbin
S1	Aç – Kapa düğmesi
X1	Priz



AB Uygunluk Bildirisi

İşbu belge ile, aşağıda adı geçen makinenin, tasarımı, yapı tarzı, ve piyasaya tarafımızdan sürülüş şekli ile, genel ve temel güvenlik ve sağlık yöntemleri açısından, aşağıda bildirilen AB yönetmeliklerine uygun olduğunu bildiririz.

Bizlerin müsadesi olmadan makinede herhangi bir değişiklik yapılsa bu açıklama geçerliliğini yitirir.

Ürün: **Islak - kuru elektrik süpügesi** Tip: 1.293-xxx

Geçerli AB yönetmelikleri:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Kullanılmış olan uyumlu standartlar:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 2

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 – 2 : 1997

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Kullanılmış olan millî standartlar: –

Seri üretimden çıkan cihazların daima AB yönetmeliklerine ve geçerli tüm standartlara uyması, dahili önlem ve uygulamalar sayesinde garanti edilmiştir.

İmzalayan kişiler, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle istinaden işlem yaparlar.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Указания по технике безопасности

Использование в соответствии с предназначением Данный прибор может применяться для влажной и сухой уборки только в соответствии с приводимыми в данной инструкции пояснениями и указаниями по технике безопасности.

- Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве.
- Прилагающиеся принадлежности были отобраны преимущественно для чистки автомобилей.
- Принадлежности для иных видов использования прибора вы можете найти в нашем широком ассортименте специальных принадлежностей.

Общие указания по безопасности

Не позволяйте детям и подросткам пользоваться прибором без присмотра взрослых. Никогда не оставляйте прибор без присмотра, если включен главный выключатель.

Подключение электропитания

Напряжение, указанное на фирменной табличке, должно соответствовать напряжению питания.



Опасность электрического удара!

Никогда не следует дотрагиваться до вилки влажными руками.

Перед каждым использованием следует проверять соединительный кабель и его вилку на наличие повреждений.

Поврежденный кабель следует незамедлительно заменять, привлекая для этого специалистов сервисной службы.

Во влажных помещениях, например, в ванной комнате, прибор следует включать только в розетки, имеющие предвключенный защитный выключатель. В сомнительных случаях следует обращаться за советом к специалистам-электрикам.



Взрывоопасность!

Категорически запрещено распылять и собирать при помощи аппарата взрывоопасные жидкости, горячие газы, взрывоопасную пыль, а также неразбавленные кислоты и растворители! К прочим запрещенным продуктам уборки

относятся бензин, растворители для красок или дизельное топливо, которые при смешивании со всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси. Запрещено всасывание алюминиевой и магниевой пыли. Данные вещества могут вызвать коррозию и повреждение применяемых в аппарате материалов.

Запрещается всасывать горячие или тлеющие предметы!

Запрещается работать во взрывоопасных помещениях!

Защита окружающей среды

Утилизация упаковки

Материал, из которого сделана упаковка, подлежит вторичной переработке. Просьба сдать упаковку в пункт приема вторичного сырья.



Утилизация старого прибора

Уже при разработке данного прибора было уделено пристальное внимание возможности его утилизации.

Тем не менее, в приборе могут находиться части и материалы, не подлежащие утилизации вместе с обычными домашними отходами. Информацию об экологичной утилизации вы можете получить у уполномоченного продавца фирмы "Karcher".






Гарантия



В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Неисправности вашего прибора, возникшие в течение гарантийного срока, мы устраним бесплатно, если причиной неисправности послужил дефект материала или производственный брак. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Ввод в эксплуатацию и обслуживание


При распаковке прибора проверьте его комплектность. При обнаружении некомплектности товара или наличии повреждений, полученных при транспортировке, просьба сообщить об этом в торговую организацию, продавшую вам изделие. Перед началом эксплуатации прибора необходимо ознакомиться с пунктами ① - ③ данного раздела.

- ① Установить на приборе колеса / направляющий ролик
- ② Установить на резервуаре прибора корпус электродвигателя и закрепить его
- ③ Вставить крепление всасывающего шланга
Крепление для шланга остается зафиксированным в стенке прибора
- ④ Присоединить принадлежности
- ⑤  Эксплуатация прибора без пенопластового фильтра не допускается!
 Применять только сухой пенопластовый фильтр!
- ⑥ Вставить в розетку сетевой шнур / включить прибор
- ⑦ Чистка в сухих условиях: Применять бумажные фильтровальные пакеты
Чистка в сырых условиях: Использование бумажных фильтровальных пакетов не допускается!
 При появлении пены, вытекании жидкости из прибора, а также при полном резервуаре прибор незамедлительно выключить!
- ⑧ Примеры для использования прибора

Окончание работы

- Удалить из резервуара содержимое
 При необходимости промыть внутреннюю часть резервуара и дать ей высохнуть
- Очистить прибор и принадлежности
 Чистку прибора не проводить при помощи шланга или струи воды под высоким давлением
- Прибор хранить в сухих помещениях

Уход / Обслуживание

 *Прежде чем начать какие-либо действия по уходу или обслуживанию прибора, следует вынуть вилку из розетки.*

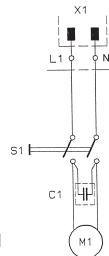
Технические данные

Номинальное напряжение	220-240 В
	1-50,60 Гц
Предохранитель сети (инерционный)	10 А
Объем бака	10 л
Объем наполнения водой	4 л
Данные турбины: Р макс	1200 ватт
Р мин	1000 ватт
Вес	3,7 кг
Класс защиты	II
Сетевой кабель, тип, H05VV-F2x0,75	4 м
Уровень шума (DIN 45635)	74 цБ(А)

Возможно изменение технических данных.

Электрическая схема

C1	Конденсатор
M1	Всасывающая турбина
S1	Выключатель
X1	Штекер



Декларация соответствия требованиям ЕС

Настоящим мы заявляем, что указанный далее аппарат по своей концепции, конструкции и производственному исполнению соответствует распространяющимся на него основополагающим требованиям безопасности и охраны здоровья директив ЕС.

В случае внесения в аппарат не согласованных с нами конструктивных изменений настоящая декларация утрачивает силу.

Изделие: **Пылесосы для влажной и сухой уборки**

Тип: **1.293-xxx**

Соответствующие директивы ЕС:

98/37/EG; 73/23/EGW, (+ 93/68/EGW)

89/336/EGW, (+ 91/263/EGW, 92/31/EGW, 93/68 EGW)

Прикладные гармонизированные стандарты:

DIN EN 60 335 - 1; DIN EN 60 335 - 2 - 2

DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1; 2001

DIN EN 55 014 - 2 : 1997; DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 2000

DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1; 2001

Прикладные национальные стандарты:

Применяемые внутрипроизводственные меры гарантируют постоянное соответствие серийно выпускаемого оборудования требованиям действующих директив ЕС и прикладных стандартов.

Подписавшиеся лица действующим по поручению дирекции и наделены ею соответствующими полномочиями.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Rendeltetésszerű használat

A készüléket a kezelési útmutatóban megadott leírásoknak és biztonsági útmutatásoknak megfelelően nedves és szárazporszívóként történő használatra rendelték.

- Csak magánhasználat céljára alkalmazza ezt a készüléket.
- A mellékelt tartozék főként autók takarítására alkalmas.
- Az egyéb takarítási feladatra alkalmas tartozékokat megtalálja az átfogó, külön tartozékokat tartalmazó készletünkben.

Általános biztonsági útmutató

Csak felügyelet mellett engedje meg, hogy gyerekek és fiatalok használják a gépet. A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül, ha a főkapcsoló be van kapcsolva.

Villamos csatlakozás

A feszültségnek meg kell egyeznie a típustábla tápfeszültségével.



Áramütés veszélye!

A hálózati csatlakozót soha ne fogja meg nedves kézzel.

A csatlakozóvezetékét és a hálózati dugaszolót minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg. A sérült csatlakozóvezetékét azonnal ki kell cseréltetni az arra jogosult vevőszolgálattal/ elektromos szakemberrel.

A készüléket nedves helyiségekben, pl. fürdőszobában, csak FI védőkapcsolóval ellátott dugaszoló aljzatra csatlakoztassa. Kétes esetekben kérje ki egy villanyszerelő szakember tanácsát.



Robbanásveszély!

Soha ne szívjon fel robbanékony folyadékokat, gyúlékony gázokat, robbanékony porokat, valamint higítatlan savakat és oldószereket! Ezek közé tartozik a benzin, a festékkihígítók vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel összekeveredve

robbanékony gőzöket és keverékeket képezhetnek, továbbá az alumínium- és magnéziumporok. Ezek az anyagok a készülék anyagát is megtámadhatják. Égő vagy parázsló tárgyakat nem szívjon fel. A tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés nem megengedett.

Környezetvédelem

Csomagolás eltávolítása

Az alkalmazott csomagolóanyagok újrafelhasználhatóak. Kérjük, az újrafelhasználható szemetekhez dobja!



Régi eszköz leselejtezése

Már az eszköz kifejlesztése során ügyeltünk annak jó újra-felhasználhatóságára.



Ennek ellenére tartalmazhat olyan részeket, anyagokat, amelyek nem szabad, hogy a háztartási szemétbe kerüljenek. Környezetbarát megsemmisítésre vonatkozó információkat a Kärcher márkaképviseleteknél kaphat.

Garancia

Minden országban a vállalatunk helyi kereskedelmi képviselője által meghatározott garancia-feltételek érvényesek. Az eszköz hibáját a garancia időtartamán belül költségmentesen elhárítjuk, amennyiben annak anyag- vagy gyártási hiba az oka. Ilyen esetben kérjük, forduljon kereskedőjénél az illetékes személyhez, vagy keresse fel legközelebbi illetékes ügyfélszolgálatunkat!

Üzembehelyezés és kezelés

Kicsomagoláskor ellenőrizze a csomagolás tartalmát, hogy megvan-e minden alkatrész! Hiányzó alkatrészek vagy szállítási sérülés esetén kérjük, értesítse a kereskedőt, akinél az árut vásárolta. Mielőtt használatba veszi a készüléket, kérjük, vegye figyelembe az ① - ③ pontot.

- ① Szerelje fel a kereket/a beálló görgőt.
- ② A motorburkolatot helyezze a tartályra és zárja le.
- ③ A szívócső csatlakozóját szerelje fel.
i A szívócső csatlakozója a szerelés után a készüléken marad
- ④ Csatlakoztassa a tartozékot
- ⑤ **⚠** Soha ne működtesse a készüléket habszűrő nélkül!
i Csak száraz habszűrőt alkalmazzon!
- ⑥ Csatlakoztassa a hálózati kábelt / Kapcsolja be a készüléket
- ⑦ **Száraz szívás:** Használjon papír szűrőtasakot
Nedves szívás: Ne használjon papír szűrőtasakot!
⚠ A készüléket hab, folyadék kifolyása vagy teli tartály estén azonnal ki kell kapcsolni!
- ⑧ Alkalmazási példák a tartozékhoz

Az üzemeltetés befelyezése

- A tartályt őrítse ki
i Szükség esetén ki kell öblíteni a belsejét, és meg kell szárítani.
- A készüléket és a tartozékokat ki kell tisztítani.
⚠ A készülék tisztítása nem történhet locsolótlóvel vagy nagynyomású vízszugárral
- A készüléket száraz helyiségben kell tárolni

Ápolás / karbantartás

⚠ Minden ápolási és karbantartási munkát megkezdése előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját.

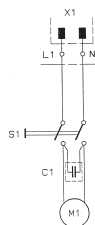
Műszaki adatok

Névleges feszültség	220-240 V
	1~50/60 Hz
Hálózati biztosíték (lassú)	10 A
Tartályterfogat	10 l
Vízszükséglet	4 l
Fűvoka adatok:	
P _{max}	1200 W
P _{nom}	1000 W
Súly	3,7 kg
Érintésvédelmi osztály	II
Hálózati kábel, típus	H05VV-F2x0,75
Hangnyomásszint (DIN 45635)	74 dB(A)

Műszaki változtatások joga fenntartva.

Kapcsolási rajz

- C1 Kondenzátor
- M1 Szívóturbina
- S1 Kapcsoló
- X1 Csatlakozó



Közös Piaci Konformitási nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbiakban megnevezett gép a tervezése és típusa alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az idevonatkozó alapvető Közös Piaci Irányelvek biztonsági és egészségügyi követelményeinek.

A gépen végrehajtott bármilyen velünk nem egyeztetett változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Termék:**Nedves- és szárazporszívó** Típus: **1.293-xxx**

Idevonatkozó EG-Irányelvek:

98/37/EG; 73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 60 335 - 1; DIN EN 60 335 - 2 - 2

DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 - 2 : 1997; DIN EN 61 000 - 3 - 2 :


2000; DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1: 2001


Alkalmazott nemzeti szabványok: -

Belső intézkedések biztosítják, hogy a sorozatban gyártott készülékek mindig megfelelnek az aktuális EG-Irányelvek és az alkalmazott szabványok követelményeinek.

Az alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával cselekednek.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Bezpečnostní pokyny

Stanovené použití

Vysavač je určen, shodně s popisy a bezpečnostními pokyny k použití uvedenými v tomto Návodu na obsluhu, jako vysavač k vysávání za mokra a za sucha.

- Přístroj je určen pouze pro soukromou potřebu
- Zvolené dodané příslušenství je vhodné k odstraňování nečistoty v kterýchkoliv částech vozidla.
- Vše potřebné pro další způsoby odstraňování nečistoty naleznete v našem rozsáhlém zvláštním příslušenství.


Všeobecné bezpečnostní poznámky

Dětem a mladistvým povolte manipulaci s přístrojem pouze pod dozorem.

Pokud je zapnutý hlavní vypínač, nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.

Elektrická přípojka


Napětí na typovém štítku musí souhlasit s napájecím napětím.

 **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Síťové zástrčky se nikdy nedotýkejte mokřými rukama.

Před každým provozem přezkontrolujte, zda není poškozen přívodní kabel se síťovou zástrčkou. Poškozený přívodní kabel nechejte neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou/odbornou silou s elektrotechnickou kvalifikací.

Ve vlhkých prostorách, např. v koupelnách, přístroj připojujte pouze na zásuvky, před kterými je zapojen chránič s chybovým proudem. V případě pochybností se obraťte na odborníka pro elektrická zařízení.

 **Nebezpečí výbuchu!**

Nikdy nenasávejte výbušné kapaliny, hořlavé plyny, výbušné prachy, jakož i nezředěné kyseliny a rozpouštědla! K těmto látkám patří

např. benzín, ředidla barev nebo topný olej, které smísením s nasávaným vzduchem mohou tvořit výbušné páry nebo směsi; dále k nim patří hliníkové a hořčíkové prachy. Tyto látky mohou kromě toho naleptat materiály, použité ve vysavači.

Nenasávejte hořící nebo doutnající předměty.

Provoz v prostorech ohrožených výbuchem je zakázán.

Ochrana životního prostředí

Likvidace obalu

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Odevzdejte prosím obal k opětovnému použití.



Likvidace starého přístroje.

Již při konstrukci byl kladen důraz na to, aby byl přístroj co nejlépe recyklovatelný.





Přesto může přístroj obsahovat části či hmoty, které by se neměly dostat do běžného domácího odpadu. Informaci o likvidaci šetrící životní prostředí obdržíte u Vašeho obchodníka s přístroji Kärcher.

Záruka


V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné poruchy přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně tehdy, pokud je jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se laskavě obraťte spolu s přístrojem, příslušenstvím a dokladem o zakoupení přístroje na obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili, či na nejbližší službu pro zákazníky firmy Kärcher.

Uvedení do provozu a obsluha


Před vybalením přístroje překontrolujte úplnost obsahu zásilky. Pokud chybí nebo byla transportem poškozena některá ze součástí, obraťte se na Vašeho dodavatele. Před použitím přístroje se obeznamte s body ① až ③.

- ① Namontujte kola/vodící kladku
- ② Nasadte na nádobu kryt motoru a uzavřete
- ③ Přimontujte koncovku sací hadice.
 - ❗ Po montáži zůstává koncovka sací hadice na přístroji
- ④ Připojte veškeré příslušenství.
- ⑤  Nikdy nepracujte bez pěnovehmotného filtru!
 - ❗ Používaný pěnovehmotný filtr musí být suchý!
- ⑥ Kabel připojte na síť / Přístroj zapněte
- ⑦ Vysávání za sucha: Používejte papírový filtrový sáček
Vysávání za mokra: Nepoužívejte papírový filtrový sáček!
 -  Při výstupu pěny či tekutiny nebo při naplněné nádobě přístroj okamžitě vypněte!
- ⑧ Příklady použití příslušenství

Provoz ukončen

- Nádobu vyprázdněte
 - ❗ V případě potřeby uvnitř vymýt a nechat vyschnout.
- Přístroj a příslušenství vyčistěte.
 -  Přístroj se nesmí čistit hadicí nebo vysokotlakým vodním paprskem
- Přístroj uchovávejte v suchých prostorách

Ošetřování / Údržba

-  **Před veškerými čistícími a údržbovými pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku.**

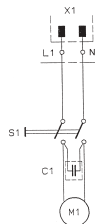
Technické údaje

Jmenovité napětí	220-240 V
	1~50/60 Hz
Síťová pojistka (setrvačná)	10 A
Objem nádoby	10 l
Náplň vody	4 l
Údaje dmychadla:	
Pmax	1200 W
Pjmen	1000 W
Hmotnost	3,7 kg
Třída ochrany	II
Síťový kabel, typ, H05VV-F2x0,75	4 m
Hladina akustického tlaku (DIN 45635)	74 dB(A)

Technické změny vyhrazeny.

Schéma zapojení

- C1 kondenzátor
- M1 sací turbína
- S1 vypínač
- X1 zástrčka



Prohlášení o konformitě

Tímto prohlašujeme, že dále označený stroj odpovídá na základě své koncepce a konstrukčního provedení, jakož i od nás do provozu uvedených provedení, příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES. Při změně stroje, která nebyla námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: **Vysavač k vysávání za mokra a za sucha**

Typ: **1.293-xxx**

Příslušné směrnice ES:

98/37/EG; 73/23/EGW, (+ 93/ 68/EGW)

89/336/EGW, (+ 91/263/EGW, 92/31/EGW, 93/68 EWG)

Použité harmonizační normy:

DIN EN 60 335 - 1; DIN EN 60 335 - 2 - 2

DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 - 2 : 1997; DIN EN 61 000 - 3 - 2 :

2000; DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1: 2001

Použité národní normy: -

Zásadou interních opatření je zajištěno, že sériové vysavače vždy odpovídají požadavkům aktuálních směrnice ES a použitých norem.

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P. O. Box 160

D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Varnostni napotki

Namenska uporaba

Naprava je namenjena za delovanje kot sesalnik za suho in mokro sesanje ustrezno opisu in varnostnim dolocilom v teh navodilih.

- Ta stroj uporabljajte samo za privatne namene.
- Priloženi pribor je v glavnem izbran za čiščenja avta.
- Pribor za druga čistilna dela lahko najdete v našem obsežnem posebnem priboru.

Splošna varnostna navodila

Otrokom in mladini dovolite uporabo naprave samo pod nadzorom.

Naprave ne pustite nikoli brez nadzora, če je glavno stikalo vključeno.

Električni priključek

Na tipski tablici podana napetost naprave se mora ujemati s priključno mrežno napetostjo.



Nevarnost udara električnega toka!

Mrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.

Priključni kabel z mrežnim vtičem preverite vsakič pred uporabo naprave, če sta poškodovana. Poškodovan kabel naj takoj zamenja avtorizirana služba ali strokovnjak.

Napravo priključite v vlažnih prostorih samo na vtičnice, ki imajo predpriključeno FI varovalko. V primeru dvoma se posvetujte s strokovnjakom za električno omrežje.

V primeru dvoma se posvetujte s strokovnjakom za električno omrežje.



Nevarnost eksplozije!

Nikoli ne sesajte eksplozivnih tekočin, gorljivih plinov, eksplozivnega prahu, kakor tudi ne nerazredčenih kislin ter razredčil! K takim snovem štejejo med drugim tudi bencin, barvna razredčila ali gorilno olje, ki z mešanjem z zrakom tvorijo eksplozivne pare, nadalje tudi aluminijev ali magnezijev prah. Razen tega lahko te snovi razjedajo materiale, ki so vgrajeni v napravo.

Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.

Pri uporabi naprave v nevarnih obmocjih (npr.

na bencinskih crpalkah) je potrebno upoštevati ustrezne varnostne predpise.

V eksplozijsko nevarnih prostorih je uporaba sesalnika prepovedana.

Varovanje narave

Recikliranje embalaže

Materiale, iz katerih je narejena embalaža, se da reciklirati. Prosimo, da embalažo oddate v ponovno recikliranje.



Odstranjevanje odslužene naprave

☞ pri razvoju te naprav smo pazili na dobre lastnosti recikliranja.

Kljub temu se v napravi lahko nahajajo delci ali snovi, ki ne spadajo v hišne odpadke. Informacije o možnostih recikliranja odslužene naprave dobite pri svojem prodajalcu Kärcherjevih naprav.




Garancija


V posameznih državah veljajo garancijski pogoji, ki jih izda naša pooblaščená trgovska družba. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garancijskem roku brezplačno. V primeru uveljavljanja garancije se s računom oglasite pri svojem prodajalcu ali najbližji pooblaščená servisni službi.

Zagon in strežba

Pri jemanju stroja iz embalaža preverite ali je vsebina popolna. Pri manjkajočih delih ali transportnih poškodbah se obrnite svojemu prodajalcu. Pred uporabo stroja upoštevajte točke ① do ③.


- ① Montiranje koles/valičkov
- ② Postavljanje ohišja motorja na posodo in zapiranje
- ③ Montiranje sesalnega priključka
 - ❗ **Sesalni priključek po montaži ostaja na stroju.**
- ④ Priključevanje pribora
- ⑤  Ne delajte brez filtra za peno!
 - ❗ **Uporabljajte samo suhi filter za peno!**
- ⑥ Vlaganje omrežnega kabla / vklop stroja
- ⑦ Suho sesanje: uporabite papirno filtrsko vrečko

Mokro sesanje: **Sesajte** brez papirne filtrske vrečke!

 **Stroj tako izklopite pri izhajanju pene, tekočine ali če je posoda polna!**

- ⑧ Primeri uporabe pribora

Zaključevanje dela

- Praznjenje posode
 - ❗ **Po potrebi jo sperite znotraj in osušite.**
- Čiščenje stroja in pribora
 -  **Čiščenje stroja se ne sme opravljati s cevjo ali z visokotlačnim vodnim curkom.**
- Stroj hranite v suhih prostorih

Nega in vzdrževanje

-  **Pred vsemi negovalnimi in vzdrževalnimi deli izvlcite priključni vtič.**

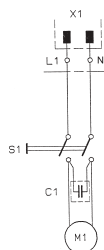
Tehnični podatki

Nazivna napetost	220-240 V
	1~50/60 Hz
Mrežna varovalka (pocasna)	10 A
Prostornina zbiralnika	10 l
Prostornina za vodo	4 l
Podatki ventilatorja:	
P _{max}	1200 W
P _{naz}	1000 W
Teža	3,7 kg
Zaščitni razred	II
Mrežni kabel (tip) H05VV-F2x0,75	4 m
Nivo glasnosti (po DIN 45635)	74 dB(A)

Pridrujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Priključna shema

C1	kondenzator
M1	sesalna turbina
S1	stikalo
X1	vtič



Izjava o konformnosti s predpisi CE

S sledecim izjavljamo, da v nadaljnjem opisana naprava v svoji konceptiji in konstrukciji kakor tudi naši izvedbi ustreza zadevnim temeljnim varnostnim in zdravstvenim predpisom in smernicam CE.

Ce se na napravi izvede kakršnakoli sprememba, ki ni dogovorjena z nami, izgubi ta izjava svojo veljavo.

Izdelek: **Sesalnik za suho in mokro sesanje**

Tip: **1.293-xxx**

Zadevne smernice CE:

98/37/EG;

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Uporabljene usklajene norme:

DIN EN 60 335 - 1

DIN EN 60 335 - 2 - 2

DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 - 2 : 1997

DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 2000

DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1: 2001

Uporabljeni nacionalni predpisi: -

Z internimi predpisi je zagotovljeno, da serijske naprave zmeraj ustrezajo zahtevam aktualnim smernicam CE in uporabljenim predpisom.

Podpisani so pooblašteni s polnomocjem vodstva podjetja.



Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

 
H. Jenner S. Reiser

Przepisowe zastosowanie

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania jako odkurzacz suchy i mokry zgodnie z opisem zamieszczonym w tej instrukcji obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Załączone akcesoria wybrano przede wszystkim z myślą o czyszczeniu samochodu.
- Inne akcesoria do czyszczenia znajdują Państwo w naszej szerokiej palecie akcesoriów dodatkowych.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Dzieciom i młodocianym zezwalać na użytkowanie urządzenia tylko pod nadzorem dorosłych.

Urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru, jeżeli wyłącznik główny nie jest wyłączony.

Podłączenie elektryczne

Napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia musi być zgodne z napięciem źródła prądu.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Wtyczki elektrycznego przewodu zasilającego nie wolno nigdy dotykać mokrymi rękoma.

Elektryczny przewód zasilający z wtyczką sprawdzić przed każdym użyciem urządzenia, czy nie jest uszkodzony. Uszkodzony przewód zasilający zlecić niezwłocznie do wymiany w autoryzowanym punkcie serwisowym lub uprawnionemu specjalście elektrykowi.

W wilgotnych pomieszczeniach, jak np. łazienka podłączać urządzenie tylko do gniazdka, które zainstalowane jest poprzez wyłącznik ochronny FI (bezpiecznik).

W przypadku wątpliwości zwrócić się po radę do elektryka specjalisty.



Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie wolno nigdy zasysać cieczy wybuchowych, gazów palnych, pyłów wybuchowych, jak również nierozcieńczonych kwasów, ani rozpuszczalników! Do takich należy m.in. benzyna, rozcieńczalniki do farb i lakierów, oraz olej opałowy, które po zmieszaniu z zasysanym powietrzem mogą tworzyć pary i miesza-niny wybuchowe, dalej pyły aluminium i magnezu. Substancje te mogą również uszkodzić materiały zastosowane do budowy urządzenia.

Nie wolno zasysać żadnych płonących lub łatwych się obiektów.

Eksplatacja urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.

Ochrona środowiska

Recykling opakowania

Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Prosimy o oddanie opakowania do recyklingu.



Recykling zużytych urządzeń

Już w fazie projektowania uwzględniono przydatność niniejszego urządzenia do recyklingu.

Mimo to urządzenie może zawierać części lub materiały, które nie powinny być wyrzucane do zwykłych pojemników na śmieci. Informacji dotyczących recyklingu przyjaznego środowisku udzielają dystrybutorzy urządzeń Kärcher.




Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki usuwamy w okresie gwarancyjnym bezpłatnie, o ile ich przyczyną jest wada materiału lub błąd produkcyjny. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.


Pierwsze uruchomienie i obsługa


przeгляdu i konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braku części lub uszkodzeń w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora. Przed uruchomieniem urządzenia należy wykonać kroki od ① do ③.

- ① Zamontować koła/rolkę prowadzącą.
- ② Nałożyć na zbiornik obudowę silnika i zamknąć ją.
- ③ Zamontować złączkę do węży ssącego.
 Złączka węży ssącego pozostaje stale zamontowana w urządzeniu.

④ Podłączyć akcesoria.


⑤  Nigdy nie włączać urządzenia bez gąbki filtrującej!

 Stosować wyłącznie suchą gąbkę filtrującą!

⑥ Podłączyć przewód sieciowy i włączyć urządzenie.

⑦ Odkurzanie na sucho: stosować papierowe wkłady filtra.


Odkurzanie na mokro: **nie stosować** papierowych wkładów filtra!

 W przypadku powstawania piany, wycieku płynu lub zapełnienia zbiornika natychmiast wyłączyć urządzenie!


⑧ Przykłady zastosowania akcesoriów.

Zakończenie pracy

– Opróżnić zbiornik.

 **W razie potrzeby wypuścić i wysuszyć zbiornik.**

– Oczyszczyć urządzenie i akcesoria.

 **Urządzenia nie wolno czyścić za pomocą węży ani strumienia wody pod ciśnieniem.**

– Przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu.

Czyszczenie / przegląd i konserwacja

 **Przed przystąpieniem do czyszczenia,**

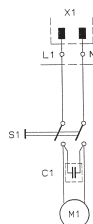
Dane techniczne

Napięcie znamionowe	220–240 V
	1–50/60 Hz
Bezpiecznik sieciowy	10 A
Pojemność zbiornika	10 l
Objętość zasysanej wody	4 l
Moc turbiny: Pmaks	1200 W
Pnom	1000 W
Ciezar	3,7 kg
Klasa bezpieczeństwa	II
Elektryczny przewód zasilający, typ, H05VV-F2x0,75	4 m
Poziom ciśnienia akustycznego (DIN 45635)	74 dB(A)

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Schemat ideowy połączeń elektrycznych

C1	Kondensator
M1	Turbina ssąca
S1	Wyłącznik
X1	Wtyczka



Deklaracja zgodności Wspólnoty Europejskiej (EG)

Niniejszym oświadczamy, że niżej określona maszyna od projektu poprzez konstrukcję, aż do wersji wprowadzonej przez nas do użytku spełnia obowiązujące podstawowe wymagania bezpieczeństwa i higieny pracy wymienionych wtycznych EWG. W przypadku wprowadzenia zmian w maszynie, które nie zostały z nami uzgodnione deklaracja ta traci swoją ważność.

Wyrób: **Odkurzacz suchy i mokry**

Typ: **1.293-xxx**

Obowiązujące wtyczne Wspólnoty Europejskiej (EG):

98/37/EG; 73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Zastosowane zgodne normy:

DIN EN 60 335 - 1; DIN EN 60 335 - 2 - 2

DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 - 2 : 1997; DIN EN 61 000 - 3 - 2 :

2000; DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1: 2001

Zastosowane normy krajowe: -

Poprzez odpowiednie działania wewnętrzne zapewnia się, że urządzenia seryjnie spełniają zawsze wymagania aktualnych wtycznych Wspólnoty Europejskiej (EG) i zastosowanych norm. Podpisujący działają na zlecenie i z pełnomocnictwa zarządu firmy.



Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

 
H. Jenner S. Reiser

Indicații de siguranță

Domeniile de utilizare

Acest aparat este destinat utilizării ca un aspirator de deșeuri uscate sau lichide în conformitate cu instrucțiunile de utilizare și de protecție cuprinse în această broșură.

- Utilizați acest aparat numai în domeniul casnic.
- Accesorii anexat a fost ales special pentru curățirea în jurul autoturismului.
- Accesorii pentru alte activități de curățire găsiți în gama noastră cuprinzătoare de accesorii speciale.

Indicații generale de protecție

Utilizarea aparatului de către copii și tineri este permisă numai sub supraveghere.

Aparatul cu comutatorul în poziția pornit nu se va lăsa niciodată nesupraveheat.

Alimentarea electrică

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu cea de pe plăcuța indicatoare a aparatului.



Pericol de electrocutare!

Nu apucați niciodată fișa cu mâinile umede.

Înainte de fiecare utilizare a aparatului verificați integritatea cablului și a fișei.

Solicitați imediat înlocuirea cablurilor defecte de către o unitate autorizată sau personal de specialitate.

Dacă se constată o defecțiune a cablului apelați neîntârziat la serviciile unui centru de reparații autorizat sau la un electrician calificat pentru înlocuirea acestuia.



Pericol de explozie!

Nu aspirați și nu stropiți niciodată lichide explozive, gaze combustibile, prafuri explozibile sau acizi nediluți și diluanți! Între altele, astfel de substanțe sunt: benzina, diluanți pentru vopsele sau petrol, care prin turbionare cu aerul aspirat pot produce amestecuri explozive; în afară de acestea prafuri de aluminiu sau magneziu. Aceste substanțe pot deteriora materialele din componența aparatului.

Utilizarea aparatului în spații cu pericol de explozie este interzisă.

Protecția mediului înconjurător

Dezafectarea ambalajului

Materialele din care este confecționat ambalajul sunt reciclabile. Vă rugăm să predați ambalajul la centrele de colectare și reciclare.



Dezafectarea filtrului vechi

Încă din stadiul de proiectare a acestui filtru s-a urmărit ca el să poată fi reciclat cu mare ușurință.





În ciuda acestui fapt, filtrul poate să conțină piese sau materiale a căror ajungere în reziduurile menajere se va evita. Informații privind o dezafectare compatibilă cu mediul înconjurător puteți să obțineți la comerciantul dvs. de specialitate Kärcher.

Garanție


În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție stabilite de distribuitorul autorizat de noi. În eventualitatea în care, în perioada de garanție, un defect de material sau un defect de fabricație au condus la apariția unei defecțiuni a filtrului dvs., noi vom înlătura gratuit această defecțiune. În cazul încadrării în perioada de garanție, vă rugăm să vă prezentați cu actul de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cel mai apropiat service autorizat pentru clienți.

Punerea în funcțiune și manevrarea


Verificați conținutul pachetului după despachetare. Dacă lipsesc componente sau au apărut defecte în timpul transportului vă rugăm informați distribuitorul local. Înainte să utilizați aparatul citiți cu atenție punctele ① - ③.

- ① Montați roțile/rola de direcție.
- ② Așezați și închideți compartimentul motorului pe container.
- ③ Montați furtunul pentru aspirare.
 - ❗ După montare furtunul pentru aspirare rămâne atașat de aparat.
- ④ Montarea accesoriilor
- ⑤  Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru pentru substanța spumantă!
 - ❗ Utilizați numai filtrul uscat pentru substanțe spumante.
- ⑥ Introduceți cablul de alimentare/Puneți aparatul sub tensiune.
- ⑦ Aspirarea uscată: Utilizați saci - filtru din hârtie.
Aspirarea umedă: Nu utilizați saci - filtru din hârtie.
 -  Opriti imediat aspiratorul dacă intră în contact cu spumă sau lichide, sau dacă sacul colector este plin.
- ⑧ Exemple de utilizare pentru accesorii.

La terminarea lucrului

- Goliți sacul colector.
 - ❗ Spălați și uscați interiorul aspiratorului dacă este necesar.
- Curățați aparatul și accesorii.
 -  Curățirea aparatului nu trebuie să se facă cu furtunul sau cu jet de apă cu presiune ridicată.
- Păstrați aparatul în spații uscate.

Întreținerea și repararea aparatului!

 Înainte de efectuarea oricărei operații de întreținere sau reparație se va scoate fișa din priză.

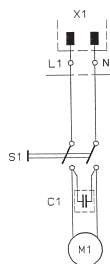
Date tehnice

Tensiunea de alimentare	220-240 V
	monofazic, 50/60 Hz
Siguranța (lentă)	10 A
Volumul al rezervorului	10 l
Capacitatea de absorbție	4 l
Puterea turbinei:	
Pmax	1200 W
Pnominal	1000 W
Masa	3,7 kg
Clasa de protecție	II
Cablul de alimentare,	
tip, H05VV-F2x0,75	4 m
Nivelul de zgomot (DIN 45635)	74 dB(A)

Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.

Schema electrică

C1	condensator
M1	turbina de aspirare
S1	comutator
X1	fișa



Declarație de conformitate a Comunității Europene

Prin prezenta declarăm că mașina descrisă în continuare, prin proiectare și model, ca și prin realizarea tipului pus în circulație de noi, corespunde prevederilor adecvate și fundamentale de siguranță și protecția sănătății ale Comunității Europene menționate mai jos.

În cazul efectuării unei modificări, care nu este aprobată de noi, această declarație de conformitate își pierde valabilitatea.

Produsul: **Aspirator pentru medii umede și uscate**

Tipul: **1.293-xxx**

Directive adecvate ale Comunității Europene:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Norme armonizate aplicate:

DIN EN 60 335 - 1

DIN EN 60 335 - 2 - 2

DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 - 2 : 1997


DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 2000


DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1: 2001

Norme naționale aplicate: -

Prin aplicarea unor norme interne pentru aparatele de serie se asigură permanent respectarea prevederilor actuale ale directivelor Comunității Europene și a normelor utilizate. Semnatarii acționează în numele conducerii firmei și dispun de procura acesteia.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Bezpečnostné pokyny

Stanovené použitie

Vysávač je určený, zhodne s popismi a bezpečnostnými pokynmi na použitia uvedené v tomto Návode na obsluhu, ako vysávač na vysávanie za mokra a za sucha.

- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti
- Dodávané príslušenstvo slúži predovšetkým na čistenie všetkého, čo súvisí s automobilmom.
- Príslušenstvo určené na iné druhy čistenia nájdete v našej rozsiahlej ponuke osobitného príslušenstva.

Všeobecné bezpečnostné poznámky

Deťom a mladistvým povoľte manipuláciu s prístrojom iba pod dozorom.

Pokiaľ je zapnutý hlavný vypínač, nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.

Elektrická prípojka

Napätie na typovom štítku musí súhlasiť s napájacím napätím.

 **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

Sieťovej zástrčky sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami.

Pred každou prevádzkou prekontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel so sieťovou zástrčkou. Poškodený prívodný kábel nechajte neodkladne vymeniť autorizovanou servisnou službou/odbornou silou s elektrotechnickou kvalifikáciou.

Vo vlhkých priestoroch, napr. v kúpeľniach, prístroj pripájajte iba na zásuvky, pred ktorými je zapojený chránič s chybovým prúdom. V prípade pochybností sa obráťte na odborníka pre elektrické zariadenia.

 **Nebezpečenstvo výbuchu!**

Nikdy nenasávajte výbušné kvapaliny, horľavé plyny, výbušné prachy, ako aj nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá! K týmto látkam patrí

napr. benzín, riedidlá farieb alebo výhrevný olej, ktoré zmiešaním so sacím vzduchom môžu tvoriť výbušné pary alebo zmesi; ďalej k nim patrí hliníkové a magnéziové prachy. Tieto látky môžu nalepť rôzne materiály, ktoré sú vo vysávači použité.

Nenasávajte horiace alebo tlejúce predmety. Prevádzka v priestoroch ohrozených výbuchom je zakázaná.

Ochrana životného prostredia

Likvidácia obalu

Obalové materiály sú vhodné na recyklovanie. Obaly láskavo odovzdajte do zberne druhotných surovín.



Likvidácia starého zariadenia

Na možnosť recyklácie sa pamätalo už pri vývoji tohto zariadenia.

Napriek tomu je zakázané vyhadzovať niektoré diely alebo materiály do komunálneho odpadu. Informácie o ekologickej likvidácii vám poskytne predajca značky Kärcher.



Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou kompetentnou distribučnou organizáciou. Prípadné poruchy zariadenia, ak sú zapríčinené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, odstránime počas záručnej lehoty bezplatne. Pri uplatňovaní záruky sa láskavo obráťte aj s dokladom o kúpe na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované stredisko servisnej služby.

Uvedenie do činnosti a obsluha

Pri vybaľovaní skontrolujte kompletnosť dodávky. Ak niektoré diely chýbajú, alebo ak zistíte škody vzniknuté pri preprave, informujte o tom láskavo predajcu. Pri uvádzaní spotrebiča do činnosti sa riadte bodmi ① až ③.

- ① Namontujte kolieska a vodiacu kladku
- ② Nasadte teleso motora na nádrž a zaistite uzávery

- ③ Namontujte prípojku vysávacej hadice.

i Po namontovaní zostáva prípojka vysávacej hadice na spotrebiči

- ④ Prípojte príslušenstvo.

- ⑤ **⚠** Nikdy nepracujte bez penového filtra!

i Používajte iba suchý penový filter!

- ⑥ Zasuňte sieťový kábel / zapnite spotrebič

- ⑦ **Vysávanie nasucho:** Použite papierové filtračné vrečko

Vysávanie namokro: Papierové filtračné vrečko sa **nepoužíva!**

⚠ Pri úniku peny, kvapaliny alebo pri preplnení nádrže spotrebič ihneď vypnite!

- ⑧ Príklady použitia príslušenstva

Ukončenie prevádzky

- Vyprázdňte nádrž

i Podľa potreby ju vypláchnite a nechajte ju vysušiť.

- Vyčistite spotrebič a príslušenstvo.

⚠ Spotrebič nečistite hadicou ani prúdom vody pod vysokým tlakom

- Spotrebič uskladňujte v suchých miestnostiach

Ošetrovanie / Údržba

⚠ *Pred všetkými čistiacimi a údržbárskymi prácami na prístroji, vytriahnite sieťovú zástrčku.*

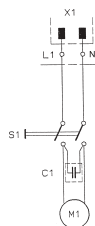
Technické údaje

Menovité napätie	220-240 V
	1~50/60 Hz
Sieťová poistka (zotrvačná)	10 A
Objem nádoby	10 l
Náplň vody	4 l
Údaje dýchadla:	
P _{max}	1200 W
P _{men}	1000 W
Hmotnosť	3,7 kg
Trieda ochrany	II
Sieťový kábel, typ H05VV-F2x0,75	4 m
Hladina akustického tlaku (DIN 45635)	74 dB(A)

Technické zmeny vyhradené.

Schéma zapojenia

- C1 kondenzátor
- M1 sacia turbína
- S1 vypínač
- X1 zástrčka



Prehlásenie o komformite

Týmto prehlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od nás do prevádzky uvedených vyhotovení, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES.

Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: **Vysávač na vysávanie za mokra a za sucha**

Typ: **1.293-xxx**

Príslušné smernice ES:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Použité harmonizačné normy:

DIN EN 60 335 - 1

DIN EN 60 335 - 2 - 2

DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 - 2 : 1997

DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 2000

DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1: 2001

Použité národné normy: -

Zásluhou interných opatrení je zabezpečené, že sériové vysávače vždy zodpovedajú požiadavkám aktuálnych smerníc ES a použitým normám.

Podpísaný jednáajú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.


Alfred Kärcher GmbH & Co. KG


Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Sigurnosne upute

Uporaba sukladno odredbama

Aparat je namijenjen za mokro i suho usisavanje prema opisu i sigurnosnim uputama za uporabu.

- Ovaj aparat rabite samo u privatne svrhe.
- Priloženi pribor je uglavnom odabran za čišćenje auta.
- Pribor za druge vrste čišćenja cete naci u našem opsežnom izboru posebnog pribora.

Opće sigurnosne upute

Djeci i mladeži dozvolite rukovanje s strojom samo pod nadzorom.

Stroj nikada ne smije ostati bez nadzora tako dugo dok je uključen glavni prekidač.

Električni priključak

Napon na natpisnoj pločici mora se podudarati s mrežnim naponom.



Opasnost od strujnog udara

Mrežni utikač nikada ne dodirujte vlažnim rukama.

Prije svakog uključivanja pregledajte priključni kabel s mrežnim utikačem kako na njemu ne bi bilo oštećenja. Oštećeni priključni kabel neizostavno se treba promijenti posredstvom ovlaštene servisne službe/električara.

Aparat se u vlažnim prostorijama, kao što je kupaonica, smije uključiti samo ako se prethodno uključio FI-zaštitni prekidač.

Ukoliko oko toga postoje neke nejasnoće potrebno je pozvati stručnu osobu tj. električara koji će vam dati pravi savjet.



Opasnost od eksplozije!

Ne usisavati nikada eksplozivne tekućine, zapaljive plinove, eksplozivnu prašinu kao i nerazrijeđene kiseline i rastvarače! Tu spadaju između ostalog benzin, sredstvo za razblaživanje boja ili ulje za loženje koji miješanjem sa usisanim zrakom stvaraju eksplozivne pare ili smješe, zatim prah aluminija ili magnezija. Osim toga ove materije mogu agresivno djelovati na materijal od koga je stroj napravljen.

Ne koristite stroj za usisavanje plamtećih ili tinjajućih predmeta.

Stroj nije dozvoljeno koristiti na mjestima gdje postoji mogućnost eksplozije.

Zaštita okoliša

Zbrinjavanja ambalaže

Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Ambalažu propisno zbrinite kako bi se mogla ponovno preraditi.



Zbrinjavanja starog aparata

Već kod razvoja ovog aparata pazilo se na dobre mogućnosti recikliranja.

Unatoč tome se u njemu mogu nalaziti dijelovi i tvari koje ne spadaju u kućne otpatke. Informacije o zbrinjavanju u skladu s očuvanjem okoliša dobit ćete kod Vašeg prodavača Kärcherovih proizvoda.




Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdalo naše ovlašteno trgovačko društvo. Sve smetnje nastale unutar jamstvenog roka otklanjamo besplatno ako je uzrok smetnje greška u materijalu ili se radi o greški proizvođača. U slučaju jamstva se s priborom i računom obratite svome prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.


Stavljanje u pogon i posluživanje

Kod vadenja aparata iz ambalaže provjerite je li sadržaj potpun. Ako otkrijete transportna oštećenja ili da nedostaju dijelovi, o tome odmah obavijestite svoga prodavaca. Prije uporabe aparata

vodite računa o točkama ① do ③.


- ① Montaža kotaca/valjaka
- ② Postavljanje kucišta motora na posudu i zatvaranje
- ③ Montaža priključnog usisnog crijeva
 - ❗ Priključno usisno crijevo nakon montaže ostaje na aparatu.
- ④ Priključivanje pribora
- ⑤  Nikada ne radite bez filtra za pjenu!
 - ❗ Rabite samo suhi filter za pjenu!
- ⑥ Priključivanje mrežnog kabla / uključivanje aparata
- ⑦ Suho usisavanje: koristite papirnatu filterasku vrecicu

Mokro usisavanje: usisavajte bez papirnate filteraske vrecice!


 Uredaj odmah isključite kad je posuda puna!

- ⑧ Primjeri uporabe pribora

Završetak rada

- Ispraznite posudu.
 - ❗ Po potrebi ju isperite iznutra i osušite.
- Očistite aparat i pribor.
 -  Čišćenje aparata se ne smije obavljati crijevom ili mlazom vode pod visokim tlakom.
- Aparat čuvajte na suhom mjestu.

Njega / Održavanje

 **Prije svih radova na čišćenju i održavanju aparata izvucite mrežni utikač.**

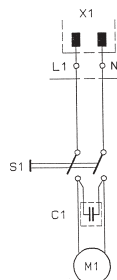
Tehnički podaci

Nazivni napon	220–240 V
	1~50/60 Hz
Osigurac	10 A
Zapremnina spremnika	10 l
Kolicina vode	4 l
Snaga usisavanja:	
P	1200 W
P ^{max}	1000 W
P ^{nom}	1000 W
Težina	3,7 kg
Zaštitna klasa	II
Tip elektricnog kabla, H05W-F2x0,75	4 m
Jacina buke (DIN 45635)	74 dB(A)

Pridržavamo pravo na tehnicke promjene bez prethodne najave.

Shema strujnog kruga

- C1 Kondenzator
M1 Usisna turbina
S1 Prekidac
X1 Utikač



Izjava o uskladenosti sa EZ

Ovime izjavljujemo da opisana oprema odgovara vazećim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima odredbi EZ, glede oblika i konstrukcije, kao i izvedbe koju mi prodajemo. Ova izjava prestaje biti vazećom ukoliko na proizvodnju dođe do preinaka koje nisu odobrene od naše strane.

Proizvod: **Cistilica za mokro i suho usisivanje**

Model: **1.293-xxx**

Vazeće odredbe EZ:

98/37/EG

73/23/EWG, (+ 93/ 68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Uskladeni primjenjeni standardi:

DIN EN 60 335 - 1

DIN EN 60 335 - 2 - 2

DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 - 2 : 1997

DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 2000

DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1: 2001

Nacionalni primjenjeni standardi: -

Poduzete su odgovarajuće interne mjere da se zajamci uskladenost serijske proizvodnje aparata sa zahtjevima aktualnih odredbi EZ iz vazećih standarda. Ovi su potpisnici ovlašteni da predstavljaju i djeluju u ime vodstva tvrtke.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Korišćenje u skladu sa odredbama

Aparat je predviđen za korišćenje kao uređaj za usisavanje vlažnog i suvog smeća, a u skladu sa opisima i sigurnosnim propisima koji su dati u uputstvu za rukovanje.

- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo za privatne svrhe.
- Priloženi pribor je uglavnom odabran za čišćenje automobila.
- Pribor za druge vrste čišćenja naći ćete u našem obimnom izboru posebnog pribora.

Opšta sigurnosna uputstva

Ne dozvolite deci i omladini upotrebu ovog uređaja, ako su ista bez nadzora.

Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora, dok je uključen glavni prekidač.

Električni priključak

Napon, koji je naveden na tablici sa podacima, mora odgovarati naponu strujne mreže.

Opasnost od strujnog udara!



Ne dodirujte utikač mokrim rukama.

Pre svake upotrebe proverite ispravnost priključnog kabela i utikača. Ako su priključni kabl ili utikač oštećeni, isti moraju odmah biti zamenjeni od strane ovlašćene servisne službe odnosno stručnjaka.

U prostorijama, u kojima ima pare ili vode, kao što je na pr. kupatilo, ovaj uređaj se sme uključiti samo u utičnice sa šuko - konektorom tipa FI. Ako niste sigurno, da li je ovakav priključak potreban, obratite se stručnjaku.



Opasnost od eksplozije!

Nikada ne usisavajte eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti i/ili prašine, nerazblažene kiseline niti rastvarače. Tu spadaju između ostalog benzin, razređivač za boje ili ulje za loženje koji mešanjem sa usisanim vazduhom stvaraju eksplozivne pare ili smeše, zatim aluminijumski ili magnezijumski prah. Osim toga ove materije mogu agresivno delovati na

materijal koji je korišćen za izradu aparata.

Ne smeju se usisavati predmeti koji su izvor plamena ili žara.

Rad u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije je zabranjen.

Zaštita čovekove okoline



Odstranjivanje ambalaže

Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu dopremite na odgovarajuća mesta za preradu.

Odstranjivanje starog uređaja

Već kod razvoja ovog uređaja pazilo se na dobru mogućnost prerade.



Ovaj uređaj unatoč tome može sadržavati delove ili materijale koji ne spadaju u kućno smeće. Informacije o odstranjivanju u skladu sa očuvanjem čovekove okoline možete dobiti kod svog prodavca Kärcherovih proizvoda.

Garancija


U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdalo naše nadležno trgovačko društvo. Sve kvarove na uređaju za vreme trajanja garantnog roka otklanjamo besplatno ako se radi o grešci materijala ili proizvodnim manama. U garantnom slučaju se sa priborom i računom obratite svom prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Stavljanje u pogon i posluživanje

Pre vađenja uređaja iz ambalaža proverite da li je sadržaj potpun. Ako otkrijete nedostatak delova ili transportna oštećenja, molimo Vas da se obratite svom prodavcu. Pre korišćenja uređaja vodite računa o tačkama ① do ③.

- ① Montaža točkova/vodećih valjaka
- ② Kucište motora postavite na posudu i zatvorite ga
- ③ Montaža priključka za usisno crevo
 - ① Priključak za usisno crevo nakon motaže treba da ostane na uređaju.

④ Priključivanje pribora


- ⑤  Nikad ne radite bez filtera za penu!

① Upotrebljavajte samo suve filtere za penu!

⑥ Ulaganje mrežnog kabla / uključivanje uređaja

- ⑦ Suvo usisavanje: Upotrebite papirnatu filtersku kesicu

Mokro usisavanje: **Ne** upotrebljavajte papirnatu filtersku kesicu!

 Uređaj odmah isključite kod izlaženja pene, tečnosti ili kad je posuda puna!


⑧ Primeri upotrebe pribora

Završetak rada

- Ispraznite posudu.


① Po potrebi ju isperite iznutra i osušite.

- Očistite uređaj i pribor.

 Čišćenje uređaja se ne sme da obavlja pomoću creva ili vodenog mlaza pod visokim pritiskom.

- Uređaj čuvajte na suvom mestu.

Nega / Održavanje

 Pre svih radova u okviru nege i održavanja uređaja izvucite utikač.

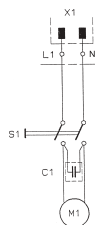
Tehnički podaci

Nominalan napon	220-240 V
	1~50/60 Hz
Zaštita mreže (troma)	10 A
Zapremina rezervoara	10 l
Količina vode	4 l
Podaci o mlaznici:	
P	1200 W
P ^{max}	1000 W
P ^{nom}	1000 W
Težina	3,7 kg
Klasa zaštite	II
Kabel za priključenje na mrežu, tip, H05VV-F2x0,75	4 m
Nivo zvučnog pritiska (DIN 45635)	74 dB(A)

Zadržavamo pravo tehničkih izmena.

Šema električnog razvoda

C1	Kondenzator
M1	Usisna turbina
S1	Prekidač
X1	Utikač



Izjava o usaglašenosti sa EU

Ovim izjavljujemo da dole naznačena mašina po svojoj koncepciji i vrsti konstrukcije kao i po načinu izvedbe, kako smo je mi pustili u promet, odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtevima koji se odnose na ovu oblast i koji su dati u smernicama EU. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti prestaje važnost ove izjave.

Produkat: **Usisivač za vlažno i suvo usisavanje**

Tip: **1.293-xxx**

Odgovarajuće EU-smernice:

98/37/EG;

73/23/EWG, (+ 93/68/EWG)

89/336/EWG, (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Primenjeni usaglašeni standardi:

DIN EN 60 335 - 1;

DIN EN 60 335 - 2 - 2

DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1: 2001

DIN EN 55 014 - 2 : 1997

DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 2000

DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1: 2001

Primenjeni nacionalni standardi: -

Internim merama je obezbedeno da serijski aparati uvek odgovaraju aktuelnim smernicama EU i primenjenim standardima.

Potpisnici deluju po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


Alfred Kärcher GmbH & Co. KG


Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden


H. Jenner


S. Reiser

Указания за безопасност

Употребявайте по предназначение
Уредът е предназначен за ползване като прахосмукачка с възможност за смукане на сухо и на мокро, съгласно посочените в настоящото упътване за употреба характеристики и указания за безопасност.

- Използвайте уреда само в къщи.
- Приложените принадлежности са предназначени предимно за почистване около колата.
- Принадлежности за друг вид почиствания можете да намерите в нашата широка палитра от специални допълнителни принадлежности.

Общи указания за безопасност

Разрешавайте на деца и младежи да работят с уреда само, ако ги наблюдавате. Никога не оставяйте уреда без наблюдение, докато е включен главният шалтер.

Електрическо захранване

Проверете дали указаното напрежение на типовата табелка съпада с подаваното Ви напрежение и го адаптирайте съответно.

Опасност от токов удар!

Никога не хващайте щепсела с мокри ръце. Извадете щепсела от контакта, изключете бушона, проверете дали захранващият кабел и щепсела не са повредени.

Електрическите части на уреда трябва да се проверяват и ремонтират само от оторизирани сервизни работници.

Във влажни помещения, например в бани, включвайте уреда само към контакти, изолирани със съответна защита. В случай, че имате съмнения дали контактите са такива, поискайте консултация от оторизиран електротехник.

Опасност от експлозия!

Никога не всмуквайте експлозивни течности, възпламеняеми газове, експлозивни прахове, както неразредени киселини и разтворители! В това число влизат освен другото и бензин, разтворители за бои или нафта, които могат да образуват посредством завихрянето заедно със засмукания въздух експлозивни пари или смеси, освен това

тук се числят и алуминиев и магнезиев прах. Тези вещества могат и да увредят използваните за производството на уреда материали.

Не засмуквайте горещи или тлеещи предмети.

Забранено е уредът да се ползва в помещения, в които има опасност от експлозия.

Защита на околната среда

Изхвърляне на опаковката

Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля предавайте опаковката за вторична преработка.



Изхвърляне на стари уреди

При разработването на този уред беше предвидена добра способност за рециклиране.



Въпреки това могат да се съдържат части или вещества, които не би трябвало да се изхвърлят при домакинските отпадъци. Информация за изхвърляне съобразно изискванията за опазване на околната среда ще получите от Вашия търговец на марката Karcher.

Гаранция

Във всяка страна важат условията за гаранция от страна на нашето оторизирано търговско дружество. Евентуални повреди във Вашия уред отстраняваме безплатно в рамките на гаранционния срок, ако причината е дефект в материала или производствена грешка. За да използвате правото си на гаранция се обръщайте, моля, към Вашия търговец или най-близкия оторизиран сервиз, като представите документа за покупка.

Пускане в употреба и управление

Проверете при разопаковане съдържанието. При липса на части или повреда при транспортирането, моля осведомете Вашият търговски посредник. Преди да използвате уреда, моля обърнете внимание на точки ① до ③

- ① Монтирайте колелата/направляващата ролка
- ② Поставете моторния корпус върху резервоара и затворете
- ③ Монтирайте приставката за маркуча за изсмукване.

i Приставката за маркуча за изсмукване остава и след монтажа на уреда

- ④ Прикрепване на принадлежности
- ⑤ **⚠** Не работете никога без филтър за пяна!

i Използвайте винаги само сух филтър за пяна!

- ⑥ Пъхнете кабела / включете уреда
- ⑦ Сухо изсмукване: Използвайте хартиен филтър

Влажно изсмукване: Не използвайте хартиен филтър!

⚠ Изключете веднага уреда при разливане на пяна или течност, както и при пълен резервоар!

- ⑧ Примери за употреба на принадлежностите

Приключване на употреба

- Изпразване на резервоара

i При нужда изплакнете от вътре и оставете да изсъхне.

- Почистете уреда и принадлежностите.

⚠ Почистването на уреда не трябва да се осъществява с маркуч или под парна струя

- Съхранявайте уреда в сухи помещения

Поддръжка / Ремонт

⚠ Преди да предприемете работи по поддръжка или ремонт на уреда, изтеглете щепсела от контакта.

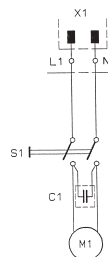
Технически данни

Номинално напрежение	220–240 V
	1~ 50/60 Hz
Предпазител към мрежата (инертен)	10 A
Обем на резервоара	10 л
Запацитет на поемане на вода	4 л
Данни на компресора:	
Рмаксимално	1200 W
Рноминално	1000 W
Тегло	3,7 кг
Жлас на безопасност	II
Захранващ проводник, от типа H05VV-F2x0,75	4 м
Ниво на шум (съгласно DIN 45635)	74 dB(A)

Правото на технически изменения се запазва.

Електро- схема на протичане на тока

- C1 кондензатор
- M1 всмукателна турбина
- S1 шалтер
- X1 щепсел



Декларация за съответствие съгласно изискванията на ЕО

С настоящото декларираме, че въз основа на конструкцията си и начина на изпълнение, както и по отношение на продаваната от нас окомплектовка, описаната по-долу машина отговаря на съответните изисквания в Насоките на ЕО по отношение на безопасност и безвредност за здравето. В случай на несъгласувана с нас промяна на машината, тази декларация губи валидност.

Продукт: **Прахосмукачка за почистване на сухо и мокро**
Тип: **1.293-xxx**

Заesaeci въпросния уред Насоки на ЕО:
98/37/EG; 73/23/EWG; (+ 93/ 68/EWG)
89/336/EWG; (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68 EWG)

Намерили приложение адаптирани стандарти:

DIN EN 60 335 – 1; DIN EN 60 335 – 2 – 2
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997; DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

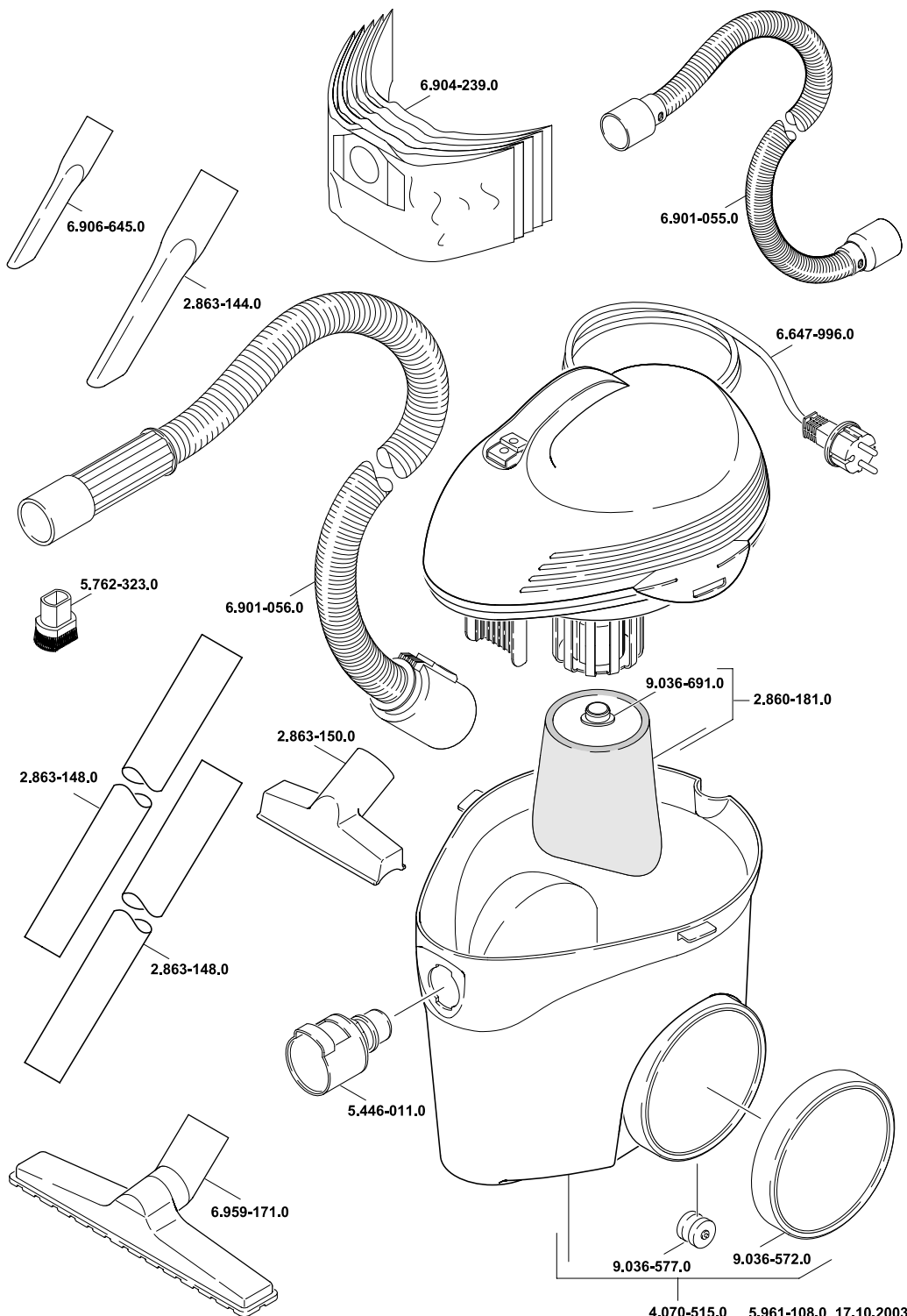
Намерили приложение национални стандарти: –

Посредством вътрешен контрол е осигурено, уредите, серийно производство, да отговарят винаги на актуалните насоки на ЕО и на прилаганите стандарти. Подписалите този документ действуват по поръчение и с пълномощия, предоставени им от управителното тяло.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-711349 Winnenden

H. Jenner

S. Reiser



A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty Ltd
40 Koornang Road
Scoresby Vic 3179
Victoria, Australia
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher NV
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 340 07 11

BR

Kärcher Ind. e Com. Ltda.
Prof. Benedicto Montenegro, 419
CEP 13.140-000 - Paulinia - SP
☎ 0800 17 61 11

CDN

Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road, Unit 2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ (905) 672 98 23

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ 0235 521 665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ 07195 / 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhøvegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Dr. Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

F

Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil/ Marne Cedex
☎ 01 / 43 99 67 70

FIN

Kärcher Oy
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 879 191

GB

Kärcher (UK) Ltd.
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury, Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2501 Biatorbagy
☎ 23 / 530-640

HK

Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ 2357 5863

I

Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ 03 32 / 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ 01 / 409 77 77

J

Kärcher (Japan) Co., Ltd.
Irene Kärcher Building
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi. 981-3408
☎ 022 / 344 3140

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
8 Jalan Serindit2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ 5882 1148

MEX

Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
C.P. 53000
Municipio de Naucalpan, Edo. de México
☎ 01-800-024-13-13

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 / 177 700

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0499 / 37 54 45

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ 09 / 274 46 03

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 21 / 395 0040

PL

Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ 012 / 639 72 22

PRC

BKC Equipment Co., Ltd.
No 16, Honda Beilu
Beijing Economic and Technological Area
Beijing 100176
☎ 010 / 67 88 16 53

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Käråra
☎ 031 - 57 73 00

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte Ltd
30 Toh Guan Road Singapore
#07-05 ODC Building
Singapore 608840
☎ 6897 1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gazimir / Izmir
☎ 0232 / 252 07 08

TWN

Kärcher Taiwan Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Taipei County, Taiwan R.O.C
☎ 2 2299 9626

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ 04 / 8836 776

USA

Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd, Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA

Kärcher (Pty) Ltd.
P.O. Box 11818
Vorna Valley 1686
☎ 011 / 466 24 34



KÄRCHER

www.kärcher.com